

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 6 (1999)  
**Heft:** 63  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Saiten

Veranstaltungskalender  
<http://www.saiten.ch>

**«Selbst unter der Annahme, dass alles so ist, wie es sei, wäre es die Aufgabe der Kunst, immer das zu sein, was nicht ist?»**

(Juni-Kulturfrage des St.Galler Theater-Vereins von Alex Hanimann, bildender Künstler)

Antworten an: St.Galler Theater-Verein, Matthias Städeli, Leimatstr. 23, 9000 St.Gallen

## 1.di

### Konzert

**Cambarillos Brillos** Jazz, Olma Halle 5, SG, 20 Uhr

### Theater

**La Traviata** Oper von Giuseppe Verdi, Stadttheater SG, 20 Uhr

### Film

**Openair-Kino Sternengucker:**  
**Lola rennt** Marktplatz Amriswil, 22 Uhr

### Vortrag

**Lebensstil früher und heute** mit Indianer Pablo Russel, Rest. Schäfli, Obereg, 19 Uhr

**Wirtschaft wohin?** Prof. Hans Ruh, evang. KGH, Kreuzlingen, 20 Uhr

### Vernissage

**Tamangur** Andrew Ward, Pädagogische Hochschule Hadwigschulgebäude, Hörsaal 118, SG, 17.30 Uhr

### Clubbing

**Spirit and Heart Disco** DJ Omondi, K9 Konstanz, 21 Uhr

## 2.mi

### Konzert

**Uli Binetsch Quartett** Jazz, Gambrinus Concerts SG, 20.30 Uhr

**Sofa Surfers (A)** Drum & Bass u.a., Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### Theater

**Madame Butterfly** Oper von Giacomo Puccini, Stadttheater, SG, 20 Uhr

**Hans im Glück** gespielt von betreuten Frauen und Männern, Fabriggli, Buchs, 15/18 Uhr

**Gespräch im Hause Stein über die Abwesenheit von Herrn Goethe** Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

**Kleine Teun (little Tony)** R: Alex van Warmerdam (NL 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

### Kino Woche Herisau: Wolfsblut (USA

1991) Kinderfilm, Chälblihalle Herisau, 17 Uhr

**Green Card (USA 1983)** Komödie, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr

### Vortrag

**Der Büffel geht in den Sturm** mit Indianer Pablo Russel, QV-Stadel Höchst (A), 19.30 Uhr

**Qumran, die Schriftrollen und die Bibel** Dr. Konrad Schmid, Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### Clubbing

**Listen and Move** DJ Moo Green, K9 Konstanz, 21 Uhr

## 3.do

### Konzert

**Zeitwende** Mit Werken von Arnold Schönberg, Bahnhof SG, Eidgenössischer Saal 20 Uhr

**Jassica** Jazz, Musikpavillon, Bregenz, 16 Uhr

**Duzze** Pop mit Vibes, Gwölb Bar Winterthur, 20.30 Uhr

**S-Jazz** acoustic drum'n bass Jazz, Alte Schmide Altstätten, 21 Uhr

### Theater

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Wortmörder** von J.T. Ernst, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Sex ist keine Lösung** Musik-Kabarett, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### Film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), in Anwesenheit des Regisseurs, Kinok SG, 20 Uhr

**Der grosse Diktator** mit Charlie Chaplin, Kulturhalle Cucaracha Altstätten, 21.30 Uhr

**Kino Woche Herisau: Mad Max I (USA 1979)** Abenteuer, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr

**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### Vortrag

**Seelsorge im Internet** von Pfr. Jakob Vetsch, Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### Lesung

**Schlag-Zeug** O. Angehrn liest Gedichte, D. Lerch Percussion, Atelier Bühne, Mühlesteg 3, SG, 20.30 Uhr

### Vernissage

**Brigit Schmid-Gehry** Hauptsache Ton, Foyer Gemeinschaftszentr. Psych. Klinik, Münsterlingen, 18.30 Uhr

### Disco party

**Fourstylez** DJ Sarna, Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Back to the Roots** Rock, Oldies, Löwen Partydschungel Altstätten, 20 Uhr

**Pop & Wave der 80er** DJ Lamarque, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## 4.fr

### Konzert

**Ruth (GB)** Pop, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr

**Gospelchor Wittenbach** Gospel, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19 Uhr

**Gallardo** Pop, Catwalk Music Club SG, 21 Uhr

**Jason Jamil** Bob Marley Memorial Tour-Show, K9 Konstanz, 21 Uhr

**Trio con Spirito** Hotel Pension Nord Heiden, 20 Uhr

**Vinz Vonlanthen & Urban Safari** Jazz, Klubschule Migros SG, 20 Uhr

**Aria Quartett** Streichkonzert, evang. KGH Kreuzlingen, 20 Uhr

### Theater

**Clownage 99: Das Leben ist schon lustig genug** Gardi Hutter und Ueli Bichsel, Lindensaal Teufen, 20 Uhr

**Gardi Hutter und Ueli Bichsel im Gespräch** Foyer Lindensaal Teufen, 22 Uhr

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Eine Erdgeschichte** mit Tanz und Musik für Kinder und Erwachsene, Gemeindezentrum Rehobel, 19 Uhr

**Traum-Theater** Theatergruppe Kunterbunt, Kellerbühne Marbach, 20 Uhr

**Die Zauberflöte** Oper von W.A. Mozart, Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### Film

**Kleine Teun (little Tony)** R: Alex van Warmerdam (NL 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 22.30 Uhr

**Kino Woche Herisau: Easy Rider (USA 1969)** Zeitkritiker, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr

**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### Tanz

**Summernight Revival** Tanztheater, Schlosswiese Bidegg bei Bischofszell, (Ersatzdat. bei schl. Witterung 11./12.6.), 21.45 Uhr

### Vortrag

**Der Büffel geht in den Sturm** mit Indianer Pablo Russel, Zentrum St.Columban Rorschach, 19.30 Uhr

### Disco party

**DuB - Die ultimative Disco** Funk, Soul, Oldies, Lagerhaus, Davidstr.44, SG, 21 Uhr

**Der Löwe brüllt** Partysound, Löwen, Altstätten, 20 Uhr

### Clubbing

**Reggae Night** DJ Mamadi, African Club SG, 21 Uhr

### Diverses

**Im wortlaut und leise** Worte und Klänge, lyrisches Bühnenprogramm mit M. Flückiger und H.P. Völkle, Landenbergssaal, Arbon, 20 Uhr

**Destination Splügen Etappe III** eine Post-Postistische Alpenüberquerung mit Druckkunst von M. Amstutz, anschl. Konzert mit Café Deseado, Kulturpalast, Bahnhof Rheineck, 19 Uhr



**Eine Erdgeschichte.** Im Rahmen des Aktionsjahres «Boden 99» gestalten 50 neun- bis zehnjährige Kinder aus dem Appenzeller Vorderland eine fächerübergreifende «Erdgeschichte». Phantasien, Träume und Wissen wachsen zu einer Geschichte zusammen. Gemeinsam mit den Kindern konzipierten Gisa Frank (Regie und Tanz), Christine Giger (Farbgestaltung), Rolf Lichtensteig (Musik) und Margrit Späni (Lehrerin) eine Produktion, die an den Geschmack der Erde erinnern soll.

**Fr, 4. Juni, 19 Uhr: Gemeindezentrum Rehetobel**

**Sa, 5. Juni, 19 Uhr und So, 6. Juni, 17 Uhr: Grabenhalle, St.Gallen**

Anfragen für Schulen und Gemeinden: 071 877 20 37



## 5.sa

### .konzert

**Stadtfest Rorschach: CORE supp. James Slater (ex Vaya con Dios)** ultra Pop-Rock, Migrosparkplatz Rorschach, 20.30 Uhr

**In Vain / DNP / Sensless Apperance** Pop, Crossover, Migrosparkplatz Rorschach, 14 Uhr

**Züri West** Mundart-Rock, Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr

**Ruth (GB)** Pop, Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Soul Lizards** Soul, Stocken-Bar SG, 21 Uhr

**Garden Party 99** Rock und Grill im Stadtpark mit Splitternacht, Beni's Blues Gang (Blues), St.Crisco (Pop), Stepin (Jazz-Rock), Stadtpark SG, 15 Uhr

**Tony Lakatos Quartett** Jazz, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

**RegioBand-Nacht** 5 Bands aus der Region Schaffhausen, Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr

**Musiker-Tröff** Catwalk Music Club SG, 21 Uhr

**Sterling Rock**, Milwaukee, Hohenems (A), 20.30 Uhr

**Orgelkonzert mit Bernhard Haas** mit Werken von Bach u.a., Klosterkathedrale SG, 19.15 Uhr

**S-Jazz** acoustic drum'n bass Jazz, Christinas SG, 21 Uhr

### .theater

**Eine Erdgeschichte** mit Tanz und Musik für Kinder und Erwachsene, Grabenhalle SG, 19 Uhr

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Theater-Fest** mit Cabaret und Musik, Theater am Stadtgarten Winterthur, 16 Uhr

**Top Dogs** von Urs Widmer, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Zirkusträume** Theater-Eigenprod., Altes Kino Mels, 17 Uhr

**Liebesgeschichten und Heiratssachen** von J.N. Nestroy, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

### .film

**Gomes- Kopf oder Zahl** R: Edward Berger (CH/D 1998) Kinok SG, 20.30 Uhr

**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 22.30 Uhr

**Die Siebtelbauern** R: Stefan Ruzowitsky (A1998), Müller-Hof in Kaltbrunn bei Allensbach (D), 22 Uhr

### .tanz

**Summernight Revival** Tanztheater, Schlosswiese Blidegg bei Bischofszell, (Ersatzdat. bei schl. Witterung 11./12.6.), 21.45 Uhr

### .vernissage

**Doris Hax** Karikaturen, mit Lesung aus Büchern des Orte Verlages und Gaumenschmaus, Rest. Kreuz, Zelig bei Wolfhalden, 17 Uhr

### .disco.party

**Block Rockin' Beats** DJ Al Bloomfield (GB), Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Hip Hard & Groovy** DJ Alex, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Dschungel-Fieber** Party-Sound, Löwen Altstätten, 20 Uhr

### .clubbing

**Dance Party** DJ Chris, K9 Konstanz, 21 Uhr

### .diverses

**Flohmarkt** Gallusplatz SG, 8 – 17 Uhr

## 6.so

### .konzert

**Wibazzi** Jiddische, einheimische Musik, Tonhalle SG, 17 Uhr

**Schärmeföifi** Feuerwerk von kleinen Hits, Kammgarn Schaffhausen, 11 Uhr

**Amandi Klangperlenspiel** Chopin meets Streisand, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### .theater

**Eine Erdgeschichte** mit Tanz und Musik für Kinder und Erwachsene, Grabenhalle SG, 17 Uhr

**Ein Volksfeind** von H. Ibsen, Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Top Dogs** von Urs Widmer, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Zirkusträume** Theater-Eigenprod., Altes Kino Mels, 17 Uhr

**Liebesgeschichten und Heiratssachen** von J.N. Nestroy, Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Kasper und der verhexte Drache** Puppentheater ab 3 Jahren, K9 Konstanz, 13.30/15 Uhr

### .film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Die Siebtelbauern** R: Stefan Ruzowitsky (A1998), Müller-Hof in Kaltbrunn bei Allensbach (D), 21 Uhr

### .vortrag

**Medien im Werk von Hanne Darboven** Dr. B. Doherty, Baltimore, Hallen für neue Kunst Schaffhausen, 11.30 Uhr

### .lesung

**Romuald Pekny** mit Adelheid Picha, TaK Schaan, 20.09 Uhr

### .vernissage

**Gilgi Guggenheim/J. Schwitzler** Installationen, Bilder, Kunsthalle Prisma, Arbon, 11 Uhr

## 7.mo

### .konzert

**Sens Unik (CH)** Rap, supp. Blumentopf & Lyroholika, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

### .theater

**Piaf** mit Maria Bill, Theater am Stadtgarten Winterthur, 20 Uhr

**Das Herz eines Boxers** von L. Hübner, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### .film

**Kleine Teun (little Tony)** Montagskino Fr. 8.–, R: Alex van Warmerdam (NL 1998), Kinok SG, 20 Uhr

**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Die Siebtelbauern** R: Stefan Ruzowitsky (A1998), Müller-Hof in Kaltbrunn bei Allensbach (D), 20 Uhr

### .clubbing

**Listen and Move** DJ Mo Green, K9 Konstanz, 21 Uhr

## 8.di

### .konzert

**6. Kammermusik-Konzert** Werke von J.S. Bach Dussek, u.a., Tonhalle SG, 20 Uhr

**Blues Night** Rest. Leonhardsbrücke SG, 20 Uhr

### .theater

**Top Dogs** von Urs Widmer, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Dachschaden** von J.P. Gos, ab 8 Jahren, Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### .film

**Openair-Kino Sternengucker: Easy Rider** Seepark Romanshorn, 22 Uhr

### .tanz

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

## 9.mi

### .konzert

**Dado Moroni** Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr

### .theater

**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Zirkusträume** Theater-Eigenprod., Altes Kino Mels, 14 Uhr

**Antigone** Prod. des Theagovia-Ensembles, Theater an der Grenze, Kreuzlingen, 20.15 Uhr



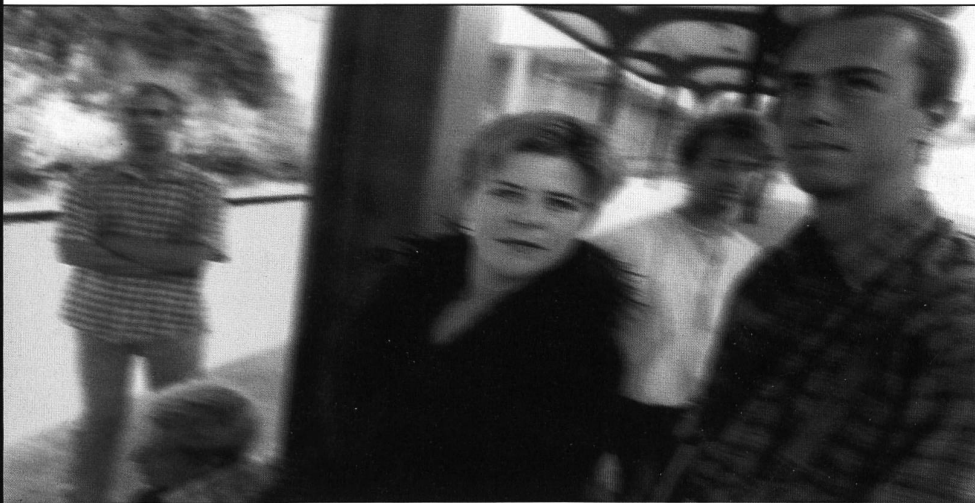


**Yothu Yindi.** Spätestens seit ihrem Album «Tribal Voice» und der Hit-Single «Treaty» ist die australische Aborigines-Band nicht mehr aus der World-Musik-Szene wegzudenken. Yothu Yindi ist eine Band, die zwei total verschiedene Kulturen, die der westlichen und der Ureinwohner Australiens, miteinander verbindet.

#### Casino Herisau

**Do, 10. Juni, 20.30 Uhr**

Vorverkauf: UBS Ticketcorner, Manor, City Disk, Fastbox-Vorverkaufsstellen, TCS Herisau, Musik Hug, Globus, Bro records, Jecklin St.Gallen u.a. sowie über Tel. 0848 800 800 (per Post)



**Timber.** Diana Stadelmann ist vor kurzem als jüngstes Mitglied in den Zuger Kantonsrat eingezogen. Neben ihrem politischen Engagement singt sie seit etwa drei Jahren in der Band Timber, die Ende letzten Jahres ihr Debüt «Young And Innocent» vorgelegt hat. Musikalisch werden je nach Song Erinnerungen an die deutschen Rainbirds, 70er-Disco-Funk oder Patent Ochsner wach. Mit von der Partie ist auch der St.Galler Gitarrist Tobias Rausch.

**Do, 10. Juni, 20.30 Uhr**

**Grabenhalle St.Gallen**



**Garden Party.** Zum 4. Mal wiederholt sich im Stadtpark in St.Gallen die Garden Party – ein Musikereignis, das im Gegensatz zu den immer kommerzielleren Open Air Festivals eine Plattform für regionale Bands schafft und dies der Bevölkerung kostenlos zugänglich macht. Eröffnet wird die diesjährige Party mit **Splitternacht**. Weiter spielen: **Beni's Blues Gang (Bild)**, **St.Cristo und Stepin**. Traditionsgemäss werden Grillstände (auch für Selbstmitgebrachtes) aufgestellt.

**Sa, 5. Juni, ab 15 Uhr**  
**Stadtpark St.Gallen**

#### film

**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

#### stanz

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr  
**Spoerli-Ballett** Ballett der Zürcher Oper mit Live Musik, TaK Schaan, 20 Uhr

## 10.do

#### konzept

**Timber** Pop-Rock, Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Yothu Yindi** australische Aborigines Band, Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Thee Trees** Jazz, Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Air bäg** Mundart-Rock, Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Local Sounds 99** acht Bands aus dem Bodenseeraum, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Ten Sing** Jugendband des CVJM, Vadian-Denkmal SG, 18.30 Uhr

**Afrique Loloé** Afrikanische Rythmen, K9 Konstanz, 21 Uhr

#### theater

**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Dachschaden** von J.P. Gos, ab 8 Jahren, Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**Sport am Montag** Improvisationstheater, TaK Schaan 20.09 Uhr

#### film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Kino Woche Herisau: The english patient (USA 1996)** Liebesfilm, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr

**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

#### disco.party

**Back to the Roots** Rock, Oldies, Löwen Partydschungel Altstätten, 20 Uhr

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM



# Open Air Kino St. Gallen

Kantonschule  
am Burggraben

3. Juli-  
16. Juli  
1999

0900 900 123 CINE  
PHONE  
WISSEN, WAS LÄUFT.

- SA 3.7. THE HORSE WHISPERER (Edf)  
SO 4.7. LA VITA E BELLA (Idf)
- MO 5.7. ENEMY OF THE STATE (Edf)  
DI 6.7. PATCH ADAMS (Edf) \*\*  
MI 7.7. THERE'S SOMETHING ABOUT MARY (Edf)  
DO 8.7. SAVING PRIVATE RYAN (Edf)  
FR 9.7. YOU'VE GOT M@IL (Edf)  
SA 10.7. TITANIC (D)  
SO 11.7. CENTRAL STATION (Orig/df)
- MO 12.7. BRAD PITT NIGHT BY UBS (Edf)\*  
DI 13.7. WAKING NED (Edf) \*\*\*  
MI 14.7. SHAKESPEARE IN LOVE (Edf) \*\*\*\*  
DO 15.7. ASTERIX UND OBELIX GEGEN CÄSAR (D)  
FR 16.7. LOLA RENNT (D)

Eine Veranstaltung der St. Galler Kinos und der Open Air Kino Cinair AG  
Ticketpreis Fr. 14.- Für UBS Generation- oder UBS Campus-Kunden Fr. 11.-

\* Meet Joe Black oder Legends of the Fall oder Seven \*\* mit Live Clown Linaz  
\*\*\* Bingospiel vor dem Film mit tollen Preisen \*\*\*\* mit Streichquartett

Internet [www.ubs.com/movies](http://www.ubs.com/movies) oder [www.open-air-kino.ch](http://www.open-air-kino.ch)

Restaurant/Bar ab 19.30 Uhr geöffnet.

Die Vorstellungen beginnen mit dem Eindunkeln etwa um 21.30 Uhr. Sie finden bei jeder Witterung statt, ausser bei Sturm. Letzte Informationen hören Sie bei Radio Aktuell (UKW 92.9/88.0/88.2 MHz, letzte News um 18.45 Uhr) oder Telefon 071/223 52 72 (ab 18.30 Uhr).

VORVERKAUF ab Montag, 21. Juni 1999: Verkehrsbetriebe der Stadt St. Gallen, Bahnhofplatz und bei Musik Hug, Marktgasse, St. Gallen. ABENDKASSE beim Open Air Kino ab 19.30 Uhr. Keine Reservationen möglich!

 UBS

# garden party

SPLITTERNACHT

  
Step in  
and the Pee-wee-Horns

BENI'S BLUES GANG  
ST. CRISCO



sa. 5. Juni  
STADTPARK SG  
15.00 UHR

KULTUR  
ONDEREM  
FORM

GRATIS-KONZERT LLEVE-BANDS, VERFLEGENS- und GRILLER-STÄNDE (AUCH FÜR SELBSTMITGEBRACHTES)



**Afincando.** Satte Arrangements, eine obsessive Liebe zum Groove und ein gewisses Flair fürs Publikum: Afincando, eine 12köpfige Salsa-Formation, verheisst eine spritzige Salsanacht, die zwischendurch auch mal verträumte Töne anschlägt. Der vierköpfige Bläusersatz verleiht der treibenden Basis den nötigen Pepp.  
**Kulturhalle Cucaracha**  
**Fr, 11. Juni, 21.30 Uhr** (Einlass ab 20 Uhr)



## 11.fr

### Konzert

**SCYCS (D)** Rock, Remise Wil, 21 Uhr  
**Patent Ochsner** Mundart-Rock, Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
**Soulful Desert** Folk-Blues, Rest. Kastanienhof SG, 20 Uhr  
**Blue Exercise – Klaus Knöpfle Trio** Jazz, Saumarkt Cafe, Wangen, 21 Uhr  
**Café Deseado** Tangos und andere Zauberien, special Guest, Francesco Funny Fingers (Zauberer), Antares, Eggstr.8 Herisau, 21 Uhr  
**Tony Martinez (Cuba)** Latin-Jazz, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**Habib Koite & Bamada (Mali)** Salzhaut Winterthur, 20.30 Uhr  
**Afincando** Salsa, Latin, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr  
**Flying Pickets (GB) Span (CH)** A-cappella aus England und Mundart-Rock aus Bern, Festzelt im Dorfzentrum Bad Ragaz, 20 Uhr  
**Bukarest Young Symphonic Orchestra** Benefiz-Konzert SOS Kinderdorf, Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Las Chicas del Sol** Frauenensemble aus Kuba, Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr  
**Helozia** Pop, Catwalk Music Club, SG, 21 Uhr

### Theater

**Der gestiefelte Kater** Märchen nach Grimm, Fabrigli, Buchs, 19 Uhr  
**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Faust I** von J.W. Goethe, Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Top Dogs** von Urs Widmer, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Sport am Montag** Improvisationstheater, TaK Schaan 20.09 Uhr

### Film

**Paths of Glory** R: Stanley Kubrick (USA 1957), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Hongkong Movies** Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Kino Woche Herisau: Il Postino** Komödie, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr  
**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr  
**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### Vernissage

**Farbe Form Raum** StudentInnen zeigen Werke, Foyer der SFG, Demutstr.15 SG, 18 Uhr  
**Move 12x Kunst in Amriswil** Amriswiler Gemeinschaftsausstellung, Treffpunkt Marktplatz, Amriswil, 18 Uhr  
**Perplex minus.01** junge KünstlerInnen, Flon, Davidstr.42 SG, 19 Uhr

### Disco party

**DuD – Die ultimative Disco** Funk, Soul, Oldies, Lagerhaus Davidstr.40, 2. Stock, SG, 21 Uhr  
**X-Ray Party** Liveact mit Future Dub und Top DJ's, Grabenhalle SG, 22 Uhr  
**Der Löwe brüllt** Partysound, Löwen, Altstätten, 20 Uhr

### Clubbing

**Lady's Night** African Club SG, 21 Uhr

### Diverses

**Spanische Soirée** zur Fächer Ausstellung, mit Poesie, Tanz und Gesang, Historisches Museum SG, 19 Uhr

## 12.sa

### Konzert

**Nuuk (CH)** psychedelic Rock, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr  
**May-Day** Rock aus Chur, Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr  
**Blue Excercise – Klaus Knöpfle Trio** Jazz, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr  
**Patricia Parada & Alma de Tango** CD-Taufe mit anschl. Tango-Show, Lagerhaus Davidstr. 42, SG, 21 Uhr  
**Moropo Niche** Musica Cubana, Rest. Rössli Mogelsberg, 20.15 Uhr  
**The Thurgovian All Stars** Jazz, Eisenwerk Frauenfeld, 21 Uhr  
**S-Jazz** acoustic drum'n bass Jazz mit special Guest Darryl Hall (New York), Christinas SG, 21 Uhr  
**Ten Sing** Jugendband des CVJM, KGH Lachen, SG, 20 Uhr

**Zweifels Konzert** von und mit Andreas Schertenleib, Theagovia Sun Areal, Bürglen, 20.30 Uhr  
**Orgelkonzert mit Ludger Lohmann** Werke von Mozart u.a., Kloster Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Theater

**Der gestiefelte Kater** Märchen nach Grimm, Fabrigli, Buchs, 18 Uhr  
**Il barbiere di Siviglia** Oper von Gioachino Rossini, Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Du bist nicht wie andere Mütter** von A. Schrobbsdorf, Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Zirkusträume** Theater-Eigenprod., Altes Kino Mels, 17 Uhr

### Film

**Gomes- Kopf oder Zahl** R: Edward Berger (CH/D 1998) Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Kino Woche Herisau: Asterix in Amerika** Zeichentrick, Chälblihalle Herisau, 17 Uhr  
**Knockin' on Heaven's Door (D)** Action, Chälblihalle Herisau, 20.15 Uhr  
**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### Tanz

**Die sieben Raben** Grimm-Märchen getanzt, Theater am Gleis, Winterthur, 19.30 Uhr  
**Es ist immer jetzt** getanzte Momente, KGH Steinegg, Degersheim, 20 Uhr

### Vernissage

**Mark Staff Brandl** Paintings, Prints, Schloss Wartensee, Rorschacherberg, 17 Uhr

### Disco party

**Dub Club** Voicetrack und Florian Hecker, Grabenhalle SG, 22 Uhr  
**Summer of Drum & Bass 99** Top DJ's, Salzhaut Winterthur, 21 Uhr  
**Sound Bizzare** DJ Mark, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**Dschungel-Fieber** Party-Sound, Löwen Altstätten, 20 Uhr  
**Disco-Night** Löwensaal, Kreuzlingen, 20 Uhr

### Clubbing

**Dance Party** DJ Stefan H., K9 Konstanz, 21 Uhr  
**African Night** African Club SG, 21 Uhr

### Diverses

**Samstagmeditation** mit Monika-Anna Leu, Offene Kirche St.Leonhard SG, 9.30 Uhr  
**Uni-Party HSG** Party Palace: Al Bloomfield, Ruff Driverz, Victor Simonelli, Ego Express, DJ Rap, MC Fearless, Barry Ashworth, Couture Club: DJ Thomilla, Total Vocal, Mr/Ms HSG, Eon Irving, Stella Stel-laire, Leisure Lounge: Omar Chocolate, Ralph Thieme, Special Guest, Festhalle: div. Aktivitäten, Auf dem Campus Gelände der HSG, SG, 21.30 Uhr

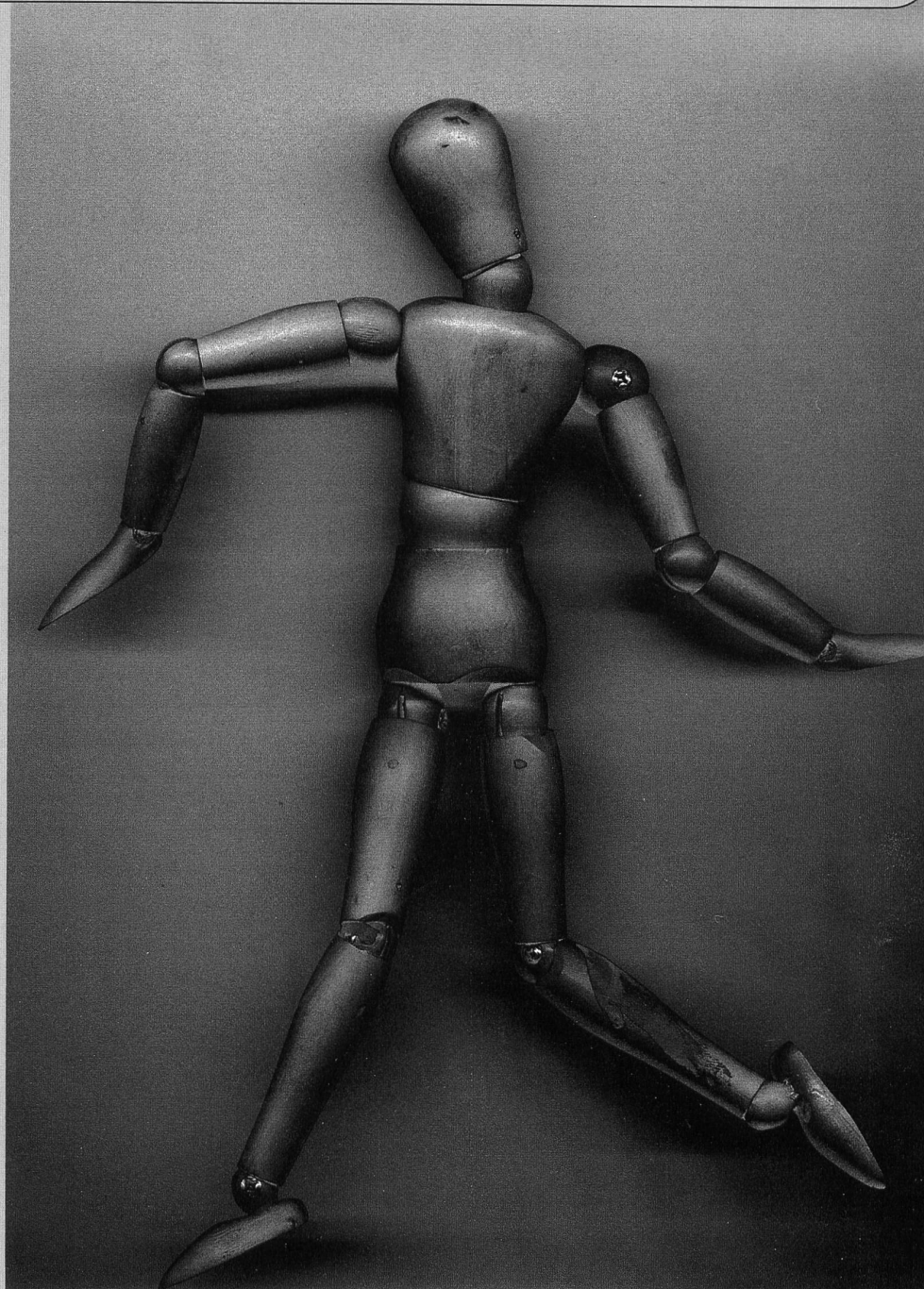




**S-Jazz.** Im Anfang war das Experiment. Dann kam der Versuch, Jazz mit Einflüssen aus der elektronischen Tanzmusik zu verbinden (v.a. Hip Hop und Drum'n' Bass). Daraus hervorgegangen ist nun eine feste Formation. Das Quartett, bestehend aus Stefan Suntinger (Sax), Carlo Lorenzi (Drums), Toni Eberle (Gitarre) und Ralph Hufenus (Bass), geht nun erstmals auf Tour durch die Ostschweizer Clublandschaft. Und lässt selbst die Holzpuppen tanzen.

**Do, 3. Juni: Alte Schmiede, Altstätten**  
**Sa, 5. Juni: Rest. Christinas, St.Gallen**  
**Sa, 12. Juni: Rest. Christinas (special guest: Darryl Hall, New York)**  
**Do, 17. Juni: Tankstell Bar, St.Gallen**  
**Fr, 25. Juni, Cucaracha, Altstätten**  
**Mi, 30. Juni, Migrosklubschule, St.Gallen**  
**jeweils 21 Uhr**

Bild: Stefan Suntinger



## 13.so

### .konzert

**Blue Exercise, Klaus Knöpfle Trio** Jazz, Räuberhöhle Ravensburg, 10 Uhr

### .theater

**Der gestiefelte Kater** Märchen nach Grimm, Fabriggli, Buchs, 17 Uhr

**Faust I** von J.W. Goethe, Stadttheater SG, 14.30 Uhr

**Bett Geflüster** ein literarisches Quartett, Werkstatt Inselgasse Konstanz, 21 Uhr

**Das Herz eines Boxers** von L. Hübner, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Zirkusträume** Theater-Eigenprod., Altes Kino Mels, 17 Uhr

**Der Froschkönig** ein Psychogramm, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

### .film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Metropole** Stummfilm von Fritz Lang, musikalische Begleitung mit Café Deseado, Antares, Eggstr.8 Herisau, 20 Uhr

**Der Feuerreiter** R: Nina Grosse (D/F/POI), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### .tanz

**Die sieben Raben** Grimm-Märchen getanzt, Theater am Gleis, Winterthur, 11.30/15.30 Uhr

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

**Es ist immer jetzt** getanzte Momente, KGH Steinegg, Degersheim, 19 Uhr

**Playback-Theater** Theater Gruppe Spiegelei, Grabenhalle SG, 19 Uhr

### .vernissage

**Eröffnung Lokremise mit Ausstellung von Paul McCarthy** Lokremise, Grünbergstr.7 SG, 11 Uhr

### .diverses

**Brot und Wein** Veranstaltung zur Künstlerausstellung, Kunstraum Bodanstr.7a, Kreuzlingen, 11 Uhr

## 14.mo

### .konzert

**Sommerserenade** Mitgl. des Sinfonieorchesters SG, Kastanienhof SG, 20.15 Uhr

### .theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr

### .film

**Place Vendôme** Montagskino Fr. 8.– R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20 Uhr  
**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Der 32. August auf Erden** R: Denis Villeneuve (CAN 1998), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

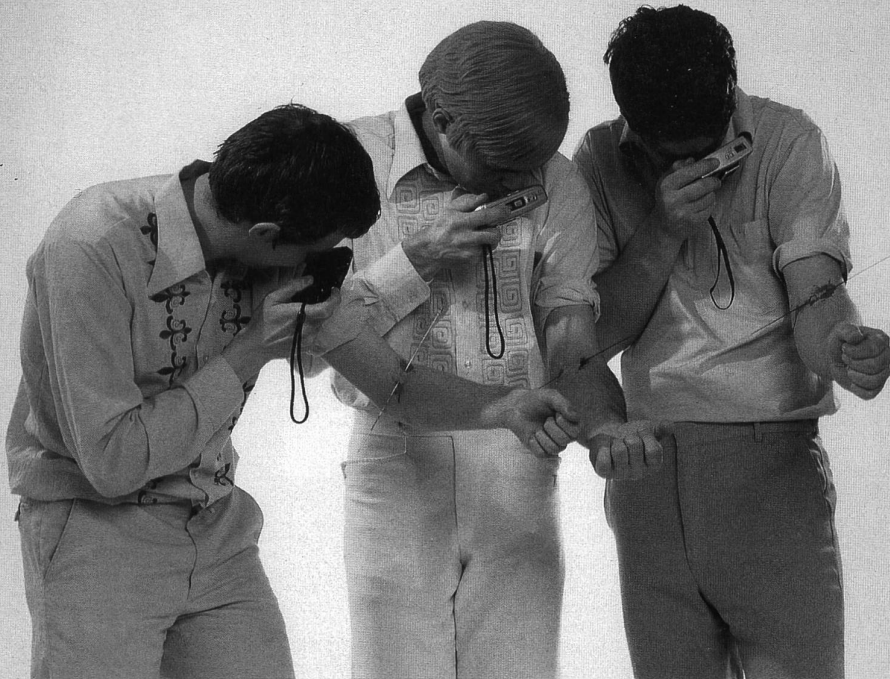
### .lesung

**Martin Walser** liest «In Goethes Hand», Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .clubbing

**Relaxed Clubbing** DJ Jonas, K9 Konstanz, 21 Uhr





## diverses

**Realität-Virtualität** Kreative Zusammenarbeit in digitalen Netzwerken, M. Engeli dipl. Arch. ETH, Uni SG, Raum A206, 20.15 Uhr

## 15.di

### Konzert

**Zeitwende** Werke von Marck Kopelent, Weiterbildungszentrum Holzweid, SG, 20 Uhr

**Duize** Pop mit Vibes, Music-Bar, Tostr. 20, SG, 20.30 Uhr

### Theater

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Madame Butterfly** Oper von Giacomo Puccini, Stadttheater, SG, 20 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Film

**Openair-Kino Sternengucker: Feuerreiter** oberhalb von Hauptwil, 22 Uhr

### Tanz

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### Lesung

**Afrikanische Texte des 20. Jahrh.** Regine Weingart, Lyceumclub SG, 15 Uhr

## 16.mi

### Konzert

**Domenic Landolf Quartett** Jazz, Gambrianus Concert, 20.30 Uhr

## Theater

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Il barbiere di Siviglia** Oper von Gioacchino Rossini, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Dachschaden** von J.P. Gos, ab 8 Jahren, Spiegelhalle Konstanz, 15 Uhr

**Hauenstein's Sportschau** Clownereien rund um den Sport, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

### Film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Openair-Kino Sternengucker: James und der Riesenpfirsich** Schloss Horn, 22 Uhr

### Tanz

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

**Musig uf de Gass: Circus Mimo** mit Show und Animation, Marktgasse SG, nachmittags

**Grünflächen-Exkursion in der Stadt** des NVS, Leitung Thom Roelly, Rest. Militärkantine SG, 19 Uhr

## 17.do

### Konzert

**Musig uf de Gass: Mizan und Silvan Lassauer** progressive Pop-Night, Waaghaus SG, abends

**S-Jazz** acoustic drum'n bass Jazz, Tankstelle SG, 21 Uhr

**Klassik in der Pauluskirche** Werke von Brahms, Debussy u.a., Pauluskirche Konstanz, 20.30 Uhr

### Theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Top Dogs** von Urs Widmer, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

### Film

**Gomes- Kopf oder Zahl** R: Edward Berger (CH/D 1998) Kinok SG, 20.30 Uhr

**Ich weiss was du letzten Sommer...** R: Jim Gillespie (USA 1997), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### Lesung

**Frauentexte und Frauenbilder bei Goethe** Auswahl Johannes Anderegg, Sprecherin Regine Weingart, Lesesaal Kant.bibl. Vadiana SG, abends

### disco party

**Fourstylez** DJ Be&See, Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Back to the Roots** Rock, Oldies, Löwen Partydschungel Altstätten, 20 Uhr

## 18.fr

### Konzert

**Musig uf de Gass: Blues und Jam Session** mit div. Musikern, Waaghaus SG, abends

**Subway to Sally (D) & Special Guest** mittelalterlicher Metal-Rock, Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**Black Emperor** Reggae, Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Samba Tuque Brasil** Music-Show, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr

### Theater

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Il barbiere di Siviglia** Oper von Gioacchino Rossini, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**perplex minus .01.** Zum sechsten Mal findet die Ausstellung perplex statt, kurz vorm Jahrtausendwechsel mit der Anmerkung minus .01. Wer Einblicke in junge Videos, Bilder, Fotos, Skulpturen, Comics und Texte erhalten möchte, findet hier Gelegenheit. Als Special treten **am 18. Juni, 21 Uhr, Les Yeux Telescopes** auf. Manuel Muerte, die Fanfare der Magie, und sein charmanter orgelnder Begleiter Felix Kubin präsentieren zusammen mit DJ und Geräuschemacher Cumpadre ES einen Abend aus wilder Magie, Kompositionen aus dem Jenseits, Spontanhypnose, Sci-Fi-Pop und elektronischer Ekstase.

**Vernissage: Freitag, 11. Juni, 19 Uhr bis 20. Juni im Jugendkulturraum Flon, Davidstrasse 42, SG**  
Öffnungszeiten siehe Veranstaltungskalender

**Hauenstein's Sportschau** Clownereien rund um den Sport, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

### Film

**I'm just a simple Person/Klara & Alfred** R: S. Haupt/B. Oberli (CH 1998/99), In Anwesenheit der Regisseure, Kinok SG, 19.30 Uhr

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 22 Uhr

**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### Tanz

**Suenos de Tango** Ballettabend, Studio Stadttheater SG, 20.15 Uhr

### Vortrag

**Endzeitfieber** Referat Dr. Georg Schmid, Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### disco party

**Funky Fever** DJ Black Virus, Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Der Löwe brüllt** Partysound, Löwen, Altstätten, 20 Uhr

### clubbing

**Bodrum-Disco** Eine heisse türkische Disco-Nacht, K9 Konstanz, 21 Uhr

**Wunschprogramm-Nacht** African Club SG, 21 Uhr

### diverses

**My Green Cat is my Castle III** Vernissage der Druckausstellung des PostPosthalters M. Amstutz, musik. Inst. der Incredible Green Cat Company, anschl. Konz. mit Café Deseado, Schloss Dottenwil, Wittenbach, 19.30 Uhr

**Perplex-Special** Entertainment-Zauberei mit Manuel Muerte, Hamburg, Flon, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

KULTUR  
ONDEREM  
BOHM

Eiskalte  
Frauen-Krimis  
gegen  
Hitzestau

W Y B O R A D A



Frauenbibliothek und Fonotheek

Davidstrasse 42 9001 St.Gallen Telefon 071 222 65 15  
Öffnungszeiten: Mo 16-20 Mi/Do 14-18 Sa 12-16 Uhr

**Robert Mangold**

**Attic Series and**

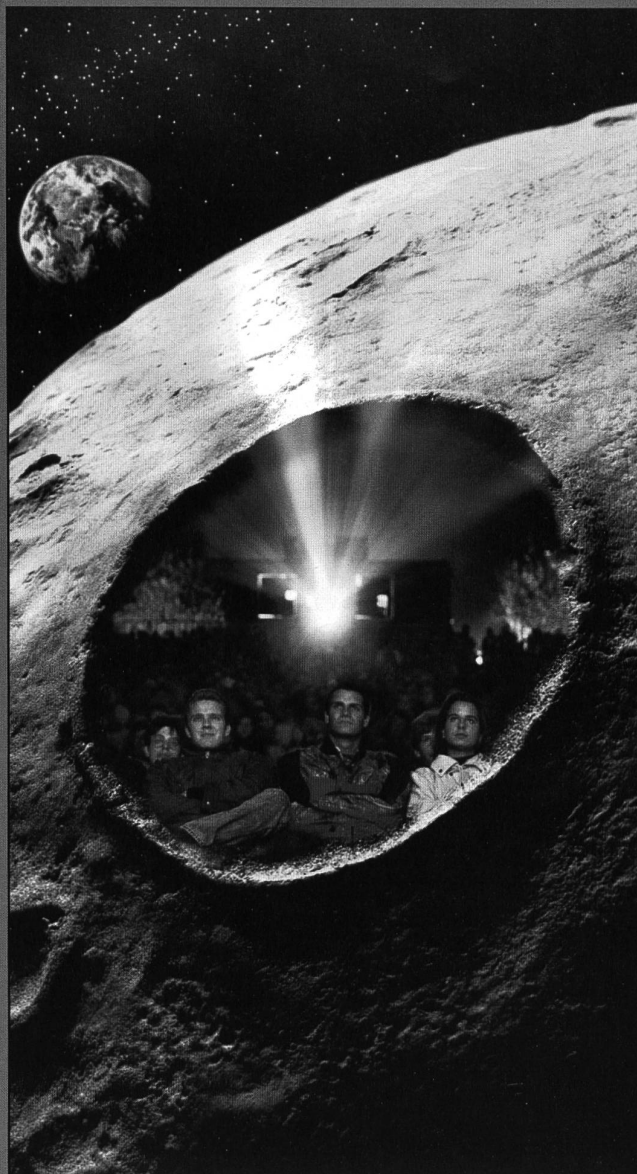
**Plane/Figure Paintings**

**12. Juni bis 22. August 1999**

**Kunstverein St.Gallen**

**Kunstmuseum**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
Dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr



**Die einzigartige Konstellation:  
das Erlebnis Open-Air-Kino.**

Erleben Sie mit UBS den Film von  
seiner schönsten Seite. In über  
20 Open-Air-Kinos der Schweiz.  
Für Ihre Sinne. Für den Film.

**Arbon:** Quaianlage, 10.7. - 15.8.

**Chur:** Fontanapark, 3.8. - 16.8.

**Kreuzlingen:** Hafenareal, 2.7. - 25.7.

**St. Gallen:** Kantonsschulpark, 3.7. - 16.7.

**Werdenberg:** Reitplatz, 28.7. - 13.8.

**Wil:** Allmend, 28.7. - 15.8.



# Aufregung in Tokyo, London und Paris

«Tokyo Eyes» und «Place Vendôme» im Kinok



Ein Killer besonderer Art hält in «Tokyo Eyes» Tokyos Polizei und Presse in Atem: K. alias Brillenschlange, selbsternannter Robin Hood im Grossstadtdschungel Tokyos, belehrt die Leute, die ihre Mitmenschen nicht anständig behandeln, mittels Pistole eines Besseren. Wird er Zeuge einer kleinen Ungerechtigkeit, holt er zur grossen Geste aus: er setzt sich eine Brille mit flaschenbodendicken Gläsern auf, zielt auf sein Opfer – und schiesst daneben. Während der Inspektor und grosse Bruder von Hinano verbissen und erfolglos am Fall arbeitet, identifiziert seine 17-jährige Schwester den Rächer der Schlechtbehandelten zufällig in der U-Bahn. Fasziniert heftet sie sich an seine Fersen, und der Film wandelt sich vom Thriller zur zarten Romanze.

In «Tokyo Eyes» sind alle Ingredienzien der hippen asiatischen Filme vorhanden, die zur Zeit en vogue sind: die moderne Grossstadt als Hintergrund, eine Pistole, ein sanftmütiger Gangster, der sich in eine schöne Kindfrau verliebt, trendige Musik, eine schicke Kameraführung und eine verquere Story, die mit vielen ausgefallenen Details gespickt ist. So kann Hinano in einem Moment hysterisch an einem Kleband an ihrer Hand herumnesteln, während sie im nächsten völlig souverän den Lack ihrer Fingernägel als Spiegel benutzt. Wegen seiner Frische und Leichtigkeit wurde «Tokyo Eyes» mit Godards «A bout de souffle» verglichen. Die beiden Hauptdarsteller Hinano Yoshikawa und Shinji Takeda sind in

Japan berühmte Fernsehstars. Gedreht wurde der Film von einem Franzosen, produziert hat ihn der japanische Regisseur Takeshi Kitano, der in einem Kurzauftritt als drittklassiger Yakuza, eine seiner Lieblingsrollen, zu sehen ist.

## Place Vendôme

Einblicke in die Welt des Diamantenhandels zwischen den europäischen Metropolen London und Paris und dem alten jüdischen Diamantenviertel Antwerpens bietet der mit 12 Cäsars nominierte Film «Place Vendôme». Die Pariser Place Vendôme mit ihrer prachtvollen Architektur aus dem 18. Jahrhundert ist der Inbegriff von Luxus und Reichtum.

An dieser erstklassigen Adresse haben sich viele Nobel-Juweliere niedergelassen, darunter auch Vincent Malivert. Als ihn seine Geschäftspartner des Handels mit gestohlenen Diamanten bezichtigen, nimmt er sich das Leben. Nach dem Selbstmord ihres Mannes versucht die an Alkoholproblemen und Depressionen leidende Marianne einen Neuanfang und übernimmt die Geschäfte. In einem Versteck findet sie sieben aussergewöhnlich perfekt geschliffene Diamanten. Als sie diese wertvollen Stücke zu verkaufen versucht, gerät sie in ein undurchsichtiges Labyrinth aus Intrigen, Korruption und Kriminalität.

Die Rolle der Marianne, für die Catherine Deneuve 1998 in Venedig mit dem Goldenen Löwen ausgezeichnet wurde, wurde eigens für sie geschrieben. Deneuve liefert mit ihrer unnachahmlichen Mischung aus Verwundbarkeit und kühler Beherrschung die eindrückliche Charakterstudie einer alternenden Frau. Selten hat man sie so wenig glamourös gesehen. Man glaubt der grossen Schauspielerin, dass sie etwas von den Abgründen dieser seelisch verletzten Frau versteht.

Sandra Meier

## Kinok im Juni

**Tokyo Eyes, Place Vendôme** und weitere Filme

Kinok, Grossackerstr. 3, St.Fiden-St.Gallen;

Tel. 071 245 80 89

Genaue Daten siehe im Veranstaltungskalender



Die Deneuve als Charakterdarstellerin in «Place Vendôme»

KULTUR  
ONDEREM  
BOHM



**Jean et les Peugeot.** Die Kardanwelle der zur Legende avancierten Zürcher-Italo-Gummifirma Pirelli & the Pancakes kurbelt weiter. Nach ausgedehnten Abgas-tests spielen die fünf Freizeitautomechs weiter ihren frischgewachsenen Ryt'm'n Blues. Mit Doppelvergaser und achtfacher Bereifung spielt Jean et les Peugeot fast jedes Publikum an den Rand des grossen Services. Wenn das nur gut geht, **am Samstag, 19. Juni, ab 19.30 Uhr im Rest. Hintere Post in St.Gallen.** (Ab 17.30 Uhr: «out is in», Eröffnung der Sommersaison)



## 19.sa

### .konzert

**Musig uf de Gass: Autseid & Splitternacht** Rock, Waaghaus SG, abends

**The Roadrunners (SWE)** 60ies Pop, DJ Zubi, Remise Wil, 21 Uhr

**Das blaue Auge** Liederabend und Texte, Grabenhalle SG, 20 Uhr

**Jean et les Peugeot** vielseitiger Pop, Rest. Hintere Post SG, 19.30 Uhr

**St.Crisco** acoustic Songs, Music Bar (Vis-à-vis Filou) SG, 22 Uhr

**Patricia Parada & Alma de Tango** Argentinische Klänge, CD-Taufe, Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Different Colours** World-Music, Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Roland Wäspi Band** Country, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr

**Afincando** Salsa, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr

**Jazznight** Schülerbands, Musikschule Villa Liebenstein, Bregenz, 19 Uhr

**Requiem unter Tage** Gabriel Fauré Requiem, Chorkreis SG und Herisau, Versuchstollen Hagerbach Sargans, 19 Uhr

**Sommerkonzert** Chor Gais, evang. Kirche, Gais, 20 Uhr

**Orgelkonzert mit Susanne Doll** Werke von Dupré u.a. Kloster Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### .theater

**Der dickste Pingu vom Pol** Kinder- und Jugendtheater SG, Fabriggli Buchs, 18 Uhr

**Leonce und Lena** von G. Büchner, Studententheater HSG, Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**Boccaccio** Oper von F. von Suppé, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Opernkonzert** Theater am Stadtgarten Winterthur, 19.30 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Hauenstein's Sportschau** Clownereien rund um den Sport, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr

### .film

**Paths of Glory** R: Stanley Kubrick (USA 1957), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 22.30 Uhr

**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### .disco.party

**Danzeria** Rest. Kastanienhof SG, 21 Uhr

**Tropicante** DJs Ali & Rasa, Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**More and British Music** DJ Mrgrievs, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Dschungel-Fieber** Party-Sound, Löwen Altstätten, 20 Uhr

**Salsa-Night** Löwensaal, Kreuzlingen, 20 Uhr

### .clubbing

**Dance Grooves** DJ Seven mit Rock-Pop, K9 Konstanz, 21 Uhr

**Hip-Hop Night** African Club SG, 21 Uhr

### .diverses

**Fabriggli-Fescht** Ballonflugwettbewerb, Festwirtschaft mit Musik von Ambos Mundos aus Havanna, Fabriggli Buchs, 18 Uhr

**Flüchtlingstag** internationaler Marktbetrieb in der St.Galler Altstadt, Musik, Tanz und Folklore

**Papalaver** Gespräche unter Teilzeit-Hausmännern-Vätern, Gugelhuus, Axensteinstr.7, SG, 9 Uhr

**Indonesischer Abend** Essen und Tanzvorführungen, Hafenbuffet Rorschach, (Reservation nötig), 19 Uhr

**GJMBA Party** Apéro und Nachtessen, Konzert mit Lippengift und anschl. Disco mit DJ Airwin, unter dem Patronat der Gesellschaft Schweizer Maler, Bildhauer, Architekten der Sekt. Ostschweiz, Werkstatt SG, ab 18 Uhr

## 20.so

### .konzert

**Requiem unter Tage** Gabriel Fauré Requiem, Chorkreis SG und Herisau, Versuchstollen Hagerbach Sargans, 11/17 Uhr

**Schlauer Bauer** Jazz, CD-Taufe, Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Salto Vocale** Swing, Bebop, K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Toszeghi – Ensemble** Schloss Wartensee Rorschacherberg, 16.30 Uhr

**Zürcher Kammerorchester** Klosterkirche Münsterlingen, 15.30/19.30 Uhr

### .theater

**La Traviata** Oper von Giuseppe Verdi, Stadttheater SG, 20 Uhr

**Opernkonzert** Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr

**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### .film

**Kleine Teun (little Tony)** R: Alex van Warmerdam (NL 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### .diverses

**Kultur kennt keine Grenzen** Matinée mit Musik und Tanz von versch. Künstlerinnen aus der ganzen Welt, Foyer Stadttheater SG, 10.30 Uhr

## 21.mo

### .konzert

**Sommerserenade** Mitgl. des Sinfonieorchesters SG, Kastanienhof SG, 20.15 Uhr

### .theater

**Das Herz eines Boxers** von L. Hübner, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### .film

**Gomes- Kopf oder Zahl** Montagskino Fr. 8.– R: Edward Berger (CH/D 1998) Kinok SG, 20 Uhr

**Tigerstreifenbaby wartet auf Tarzan** R: Rudolf Thome, (D 1997), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### .clubbing

**Relaxed Clubbing** DJ Christian, K9 Konstanz, 21 Uhr

## 22.di

### .konzert

**Silvio Curti** spielt Werke von Haydn, Chopin u.a., Lyceumclub SG, 15 Uhr

**Blues Night (Malcolm Green)** Rest. Leonhardsbrücke SG, 20 Uhr

### .theater

**Rusalka** Oper von A. Dvorák, Stadttheater SG, 19.30 Uhr

**Dachschaden** von J.P. Gos, ab 8 Jahren, Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

### .film

**Buffalo 66** R: Vincent Gallo (USA 1998), Open Air Uni Konstanz, 22 Uhr



Asphaltpunkt. Nach zwei erfolgreich durchgeführten **Strassenmalfestivals** findet das Dritte in Folge statt. **Am 21./22. August** stehen in der **St.Galler Innenstadt** (Marktgasse und vor dem Waaghaus) wieder frei wählbare Malflächen für Einzelpersonen oder Gruppen zur Verfügung, um kurzlebige Kunstwerke zu schaffen. Der Wettbewerb ist in zwei Kategorien unterteilt (Jugendliche von 16-20 sowie Erwachsene). Kreiden werden zum Selbstkostenpreis abgegeben. Es locken Preise im Gesamtwert von 2000 Franken. **Jetzt anmelden unter: Forum H.; Sennhülsen; 9030 Abtwil; Tel. 071 311 48 46**

## 23.mi

### Konzert

**All & Neighbourhood Noise** Melodic-Punk, Remise Wil, 21 Uhr  
**Midnight Trio** Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr  
**Das blaue Auge** Liederabend und Texte, Theater am Gleis Winterthur, 20 Uhr

### Theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Das Leben ist schon lustig genug** von und mit Gardi Hutter, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Das Herz eines Boxers** von L. Hübner, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Film

**I'm just a simple Person/Klara & Alfred** R: S. Haupt/B. Oberli (CH 1998/99), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Openair-Kino Sternengucker: Ich weiss, was du letzten Sommer...** See Güttingen, 22 Uhr

### Vernissage

**Manipuliert?** Grafik Fachklasse SG, Atelier Schmiedgasse, Herisau, 19 Uhr

## 24.do

### Konzert

**C7Inch (CH)** Rock mit Biss, Salzhaus Winterthur, 20 Uhr  
**Schüler-Konzert** Carl Orff: Carmina Burana, Tonhalle SG, 19.30 Uhr

### Theater

**Boccaccio** Oper von F. von Suppé, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Film

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

**Il Ciclone** Cucaracha Altstätten, 21.30 Uhr

**Juha** R: Aki Kaurismäki (FIN 1998), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### Disco-party

**Back to the Roots** Rock, Oldies, Löwen Partydschungel Altstätten, 20 Uhr

## 25.fr

### Festival

**Open Air St.Gallen**  
 Sitterbühne: Supernova, Molotov, Züri West, Him, Metallica, Special Guest, Sternbühne: Girl Group, The Barelyshakes, Chaostheater Oropax, Intergalactic, The King, Mangu, Candy Dulfer's Dance Extravaganza, Sittertobel SG, ab 17 Uhr

### Konzert

**S-Jazz** acoustic drum'n bass, Cucaracha Altstätten, 21 Uhr  
**Contra Punkt Konzert 5** Finko Trio, Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Bluesmachine** Blues, Catwalk Music Club SG, 21 Uhr  
**Gabriel Fauré Requiem** Chorkreis SG Chorschule Herisau, evang. Kirche Herisau, 20.30 Uhr  
**Jugendchor Gais** evang. Kirche Gais 19.30 Uhr

### Theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Blaubart** von und mit M. Quast, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### Film

**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Gomes- Kopf oder Zahl** R: Edward Berger (CH/D 1998) Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Juha** R: Aki Kaurismäki (FIN 1998), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### Vortrag

**Zum Leben der Lakota** mit einer Dia-Show, Pow Wow Shop Rheineck, 19.30 Uhr

### Disco-party

**Hip-Hop - Black Friday Special** Top DJ's, Salzhaus Winterthur, 22 Uhr  
**Spacemight** DJ 10records, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**Fliegerparty** Neue Deutsche Welle, Löwen Altstätten, 20 Uhr

### Clubbing

**Ambiente caliente** Salsa, Soul, Rumba, Arican Club SG, 21 Uhr

### Diverses

**Zäme fiire: der längste Tag** Kommunikation in der Zeit des Menschen, Offene Kirche St.Leonhard SG, 19 Uhr

## 26.sa

### Festival

**Open Air St.Gallen** Sitterbühne: Polar, Barenaked Ladies, K's Choice, Gölä, Asian Dub Foundation, Gotthard, Sens Unik, Blondie, The King, Sternbühne: Günter Grünwald, Lippengift, Chaostheater Oropax, Beverly Joe Scott, Paolo Nani, Mundstuhl, Intergalactic, Absolute Beginner, Afro Celt Sound System, Fred Wesley Funk Explosion, Sittertobel SG, ab 12 Uhr

### Konzert

**Soul Lizards / Dow Jones** Soul der 60er, Theagovia Sun Areal, Bürglen, 20.30 Uhr  
**Beethoven Zyklus - 3. Konzert** Musikfreunde SG, Kammerchor Vox, Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Sur Tango Quintett** Tango, Gambrinus Concert SG, 21 Uhr  
**Trust the Blues** Blues, Motorrad-Club, Festwirtschaft, Altstätten, 21 Uhr  
**Vokalensemble Cantilena** poetisches Konzert mit Gitarre, Schloss Wartensee Rorschacherberg, 20 Uhr  
**Orgelkonzert mit Jon Laukvik** Werke von Bach u.a., Kloster Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### Theater

**Il barbiere di Siviglia** Oper von Gioachino Rossini, Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**5 vor Sex** Theater Colori, Cucaracha Altstätten, 20 Uhr

### Film

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 23 Uhr  
**Juha** R: Aki Kaurismäki (FIN 1998), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### Disco-party

**Winterthur by House** Top DJ's, Salzhaus Winterthur, 22 Uhr  
**Milonga** Tango-Tanzabend, Lagerhaus, Davidstr.42, SG, 21 Uhr  
**Fresh and Unrecycled** DJ the Artists, Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**Dschungel-Fieber** Party-Sound, Löwen Altstätten, 20 Uhr  
**Salsa-Night** Löwensaal, Kreuzlingen, 20 Uhr

### Clubbing

**Inner Space** Goa, Trance, K9 Konstanz, 21 Uhr  
**African Mix** African Club SG, 21 Uhr

### Diverses

**Wohnungsräumung bei Deepdeepblue** Div. Mobiliar und einige Kunstwerke, (Lastwagen mitnehmen), falls Strom vorhanden, legt der DJ himself Musik auf, Burgstr.41, 1. Stock SG, 10-18 Uhr  
**Flohmarkt** Rest. Schützengarten Gais, 8 Uhr  
**Flohmarkt** Goliathgasse SG, 8-17 Uhr









# Variationen am laufenden Band

Clownage 99 – Festival Variété uni in Teufen

Das vierte Teufner Clownfestival bringt auf Einladung von Kulturpunkt und Lesegesellschaft wieder clowneske Leckerbissen nach Teufen – in den Lindensaal und ins Zelt am Frühlingsmäärtli. Damit wird Teufen für drei Tage erneut zur «Hauptstadt der höheren Komik», wie der Journalist Peter Morger es an der letzten Clownage (1997) beschrieben hat. Mit dem Motto «Festival Variété uni» trifft die heurige Ausgabe den clownesken Nagel auf den Kopf: Clowns, Clowns und nochmals Clowns. Und vor allem: keiner wie der andere ... Natürlich, die Clownage war ja schon immer ein Variété im wahrsten Sinne des Wortes: Kunterbunt, vielfältig, purzelbäumig. Die Clownage 99 aber bietet nun erstmals einen Abend, an welchem am laufenden Band variiert wird. Neueste schönschräge Künste des Circus Balloni, anhaltende komische Umdrehungen des Poeten Arion Pascal, Pagliaccia, die mehrfach preisgekrönte «Hanswurstin» mit ihrer virtuellen Körpersprache und Lapsus, die zwei akrobeweglichen Bauern, die nach ihrem Erfolg an der Clownage 95 ihr Comeback feiern. Und – last but not least – die Clownage Küche, die getreu dem Motto Ravioli Variété offeriert.

## Gardi Hutter als Zugpferd

Eröffnet wird das Festival am Freitagabend im Lindensaal mit den zwei Clowns Gardi Hutter und Ueli Bichsel und ihrem Programm «Das Leben ist schon lustig genug» – dies, obgleich die witzige Rheintalerin in ihren bisherigen Stücken am Schluss immer tot war. Umso schöner ihre unaufhörliche Wiederauferstehung auf der Bühne. Hutter hat mit Bichsel (ehemals Circus Federlos) – einem ebenso virtuellen wie polternden Partner – kongenial fusioniert. Anschliessend an ihren Auftritt moderiert der Journalist Hanspeter Spörri eine Gesprächsrunde im Foyer mit den beiden KünstlerInnen.

Am Samstagabend lockt das «Festival Variété uni» mit Clownerie in Variationen, soweit das Auge reicht: Circus Balloni produziert mit einem sicheren Gespür für höchst peinliche Missgriffe laufend neue Pannen – und verblüfft dabei ganz beiläufig auch mit seinen schönschrägen Künsten. Eine handgreifliche und durchaus ernstgemeinte Parodie über sich selbst – exklusiv inszeniert für Teufen!

Der Teufner Arion Pascal (Rolf Krieger), der an der Clownage 97 debütierte, präsentiert diesmal gleich zweimal eine neue Kreation. Zum ersten eine verspielt mystische Variation, in der er versucht, mit einem Lockvogel seinen Engel, der sich nach einem Streit auf und davon gemacht hat, zur Rückkehr zu bewegen. Zum zweiten eine Uraufführung: Als zukünftiger Unternehmer probt er seinen geplanten Glücksspielservice.

Pagliaccia, ein virtuelles Gemeinschaftswerk des Choreografen Christian Mattis und der mehrfach preisgekrönten Bewegungskünstlerin Monique Schnyder, erzählt von der «Hanswurstin», dem weiblichen Pendant zum Pierrot. Die grundlegende Idee liegt im Kostüm: Ein weisses, riesengrosses Schlotter-Kombi mit viel zu langen Ärmeln und Hosenbeinen. Pagliaccia durchlebt Stationen ihres Lebens.

Lapsus, die Entdeckung an der Clownage 95, stolperten schon am letzten Humorfestival in Arosa als rauchende Bauern durch die Publikumsreihen. Die beiden Agrobaten, die nach gründlicher Marktanalyse beschlossen haben, ihre Kühe zu

verkaufen und sich mit ihrer Firma ganz der lapidaren Unterhaltung zu widmen, zeigen sich in Bewegungskomik, Clownerie und Akrobatik als wahre Musterknaben.

Der Variationen nicht genug: Im Zelt am Frühlingsmarkt (Samstag und Sonntag Nachmittag) erwarten das Publikum neben Circus Balloni und Arion Pascal auch Comixnix und Clown Gavroche. Comixnix, das komische Jonglierduo Sybille und Nicolas Zumbühl, versteht es, seine Jonglagen witzig und einfallsreich auf die Bühne zu bringen – oder sie setzen ihre Künste auf überhöhten Einrädern fort. Gavroche hingegen sollte eigentlich die Bühne für einen grossen Artisten aus Paris einrichten. Bald aber entdeckt er dieses und jenes. Ein Velo mit einem Rad, Bälle, Keulen und – oh Schreck! – einen niedlichen Löwen! Hinter Gavroche verbirgt sich die Churelin Anita Hächler Brun. Sie hat ihr komisches Rüstzeug in einem längeren Aufenthalt in Paris geholt, u.a. an der «Ecole internationale de Théâtre Jacques Lecoq».

Red.



## Clownage 99

mit Gardi Hutter, Circus Balloni, Pagliaccia u.v.m.

Teufen, 4.-6. Juni

Genaue Daten siehe im Veranstaltungskalender

Einer der vielen Höhepunkte am diesjährigen Teufner Clown-Treffen: «Pagliaccia» mit der Bewegungskünstlerin Monique Schnyder als weiblichem Pendant zum Pierrot

Fotos: Christian Mattis

KULTUR  
ONDEREM  
BOMM

**The misfits.** Hard Rock ist ihnen zu laut, Hip-Hop zu monoton, von elektronischen Drums haben sie die Nase gestrichen voll und eine Coverband ist zum Gähnen langweilig: «The misfits» (die Eigenbrötler) scheren sich um gängige Musikrends. Umsomehr bieten sie selbstgebackene Brötchen an. Freche, aber auch sentimentale Melodien blühen auf, nisten sich in den Gehörgängen ein und gehen unter die Haut. Irish-Folk, einige Spritzer Blues, Rock und Funk mischen sich mit klagen Balladen und südafrikanischen Tanzbeats.

**CD-Taufe: Sa, 3. Juli, 20.30 Uhr**  
**Rest. Leonardo, St.Leonhardstr. 51, St.Gallen**  
 Eintritt frei



## 27.so

### festival

**Open Air St.Gallen** Sitterbühne: Acoustic Mania, Different Colours, Sina, Urban Dance Squad, Dieter Thomas Kuhn & Band, Heather Nova, Van Morrison & Special Guests Candy Dulfer and Fred Wesley, Sternenbühne: Mundstuh!, The Tarantinos, Urban Species, Sittertobel SG, ab 9 Uhr

### koncert

**Andy Egert Blues Band** Blues, Motorrad-Club, Festwirtschaft, Altstätten, 10.30 Uhr  
**Vokaleensemble Cantilena** poetisches Konz. mit Gitarre, Hotel Pension Nord Heiden, 20 Uhr

### theater

**La Traviata** Oper von Giuseppe Verdi, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Das Geheimnis unter der Erde** Puppen-theater, Naturmuseum SG, 10.30 Uhr

### film

**I'm just a simple Person/Klara & Alfred** R: S. Haupt/B. Oberli (CH 1998/99), Matinée, Kinok SG, 11 Uhr  
**Paths of Glory** R: Stanley Kubrick (USA 1957), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Heute letzter Tag** R: R. Stadler/A. Eversbusch (D 1998) Anwesenheit des Regisseurs, Zebra Kino Konstanz, 11 Uhr  
**Juha** R: Aki Kaurismäki (FIN 1998), Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

### lesung

**Lazlo Krasznahorkai** Krieg und Krieg, im Anschl. Kultfilm Santiago von Béla Tarr, Hallen für neue Kunst, Schaffhausen, 11 Uhr

### clubbing

**Ibiza Chillout** DJ Deepdeepblue, Mr. Singh, Multergasse 14, SG, 16 Uhr

## 28.mo

### film

**Tokyo Eyes** Montagskino Fr. 8.– R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 20 Uhr  
**Juha** R: Aki Kaurismäki (FIN 1998), Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Barracuda** R: Ph. Haïm (D/F/B), Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### clubbing

**Relaxed Clubbing** DJ Lindus/Habba, K9 Konstanz, 21 Uhr

## 29.di

### theater

**Rusalka** Oper von A. Dvorák, Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Der Sturm** von W. Shakespeare, Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### film

**Wag the Dog** R: Barry Levinson (USA 1998), Open Air Uni Konstanz, 22 Uhr

### vortrag

**Das Phänomen der Peripherie** Ursula Badrutt, Kunsthistorikerin, Kunstraum Bodanstr.7a, Kreuzlingen, 20 Uhr

### diverses

**Was ist Ethik?** Eine systematische Einführung nach Nicolai Hartmann mit Raphael Baer (Geisteswissenschaftler/Ethiker), alten Schneiderei, Kirchgasse 51 Wil, 21 Uhr

## 30.mi

### koncert

**Peter Eigenmann Trio** Jazz, Gambrinus Concert SG, 20.30 Uhr  
**S-Jazz** acoustic drum'n'bass, Klubschule Migros SG, 21 Uhr

### theater

**Il barbiere di Siviglia** Oper von Gioacchino Rossini, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Der nackte Wahnsinn** von M. Frayn, Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Eins auf die Fresse** von R. Hachfeld, Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

### film

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

### disco.party

**wednesday night fever** 70er u. 80er Party mit scrooge, Flon, Davidstrasse 42, SG, 20 Uhr

## 1.do

### theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr

### film

**Der Duft des Geldes** R: Dieter Gränicher (CH 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr

## 2.fr

### theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 20 Uhr  
**Non tutti fanno «Cosi fan tutte»** komische Oper, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Das Narrenschiff** Ein Stück des Bewegten Theaters über die Natur, Grabenhalle, SG, 20.30 Uhr

### film

**Gomes – Kopf oder Zahl** R: Edward Berger (D 1998), Kinok SG, 20 Uhr  
**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 22 Uhr

### disco.party

**DuDu – Die ultimative Disco** Funk, Soul, Oldies, Lagerhaus Davidstr.40, 2. Stock, SG, 21 Uhr

## 3.sa

### koncert

**The Misfits (SG)** Folk-Pop, Rest. Leonardo, St.Leonhardstr.51, SG, 20.30 Uhr

### theater

**Evita** Musical von A.L. Webber, Stadttheater SG, 19.30 Uhr  
**Non tutti fanno «Cosi fan tutte»** komische Oper, Eisenwerk Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Das Narrenschiff** Ein Stück des Bewegten Theaters über die Natur, Grabenhalle, SG, 20.30 Uhr

### film

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Tokyo Eyes** R: Jean Pierre Limosin (F/JAP 1998), Kinok SG, 23 Uhr  
**Open Air Kino SG: The Horse Whisperer (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

### disco.party

**Dance Openair** Trance, House, Techno mit Top DJ's, Gunzgen bei Egerkingen, Autobahnausfahrt, 16 Uhr

### diverses

**Sonnenfinsternis 11.8.99** Öffentliche Information von Rainer Bodmer und Robert Testa, Aula Seminar Kreuzlingen, 14 Uhr

## 4.so

### film

**Place Vendôme** R: Nicole Garcia (F 1998), Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Open Air Kino SG: La Vita e Bella (Idf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## 5.mo

### koncert

**Howard Johnson & Gravity (USA)** 6 Tuba-Virtuosen, Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr





## film

**Open Air Kino SG: Enemy of the State (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## 6.di

## koncert

**Jack Hardy und Band** Songwriting, Fabrigli Buchs, 20.15 Uhr

## film

**Open Air Kino SG: Patch Adams (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## 7.mi

## film

**Open Air Kino SG: There's something about Mary (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## 8.do

## film

**Open Air Kino SG: Saving Private Ryan (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## 9.fr

## film

**Open Air Kino SG: You've got Mail (Edf)** Kantonsschule am Burggraben SG, 21.30 Uhr

## ausstellun- gen.

**bis 6.6. - Alfred Kubin** Zeichnungen, Druckgraphik, Stadtmuseum Lindau, Di-So 10-12 Uhr/14-17 Uhr

**bis 6.6. - Stefan Altenburger** Inszenierungen, Container, Bahnhofstr.16, Amriswil, Di-So 17-20 Uhr

**bis 6.6. - Bernhard Lüthi** Werkschau 1979-1985, Kunsthau Richterswil, Di-Sa 14-18 Uhr/2. So im Monat 14-18 Uhr

**bis 6.6. - Ardyn Halter** Paintings and Prints, Kunsthau Richterswil Di-Sa 14-18 Uhr/2. So im Monat 14-18 Uhr

**bis 6.6. - Die Bibel in der Schweiz** Offene Kirche St.Leonhard SG

**bis 20.6. - Perplex** junge Videos, Bilder, Fotos, Skulpturen, Comics u. Texte, Flon, Davidstr. 42, SG, Sa/So: 14-17 Uhr, Mi-Fr 17-20 Uhr

**bis 20.6. - Mark Staff Brandl** Paintings, Prints, Galerie W, Christina Waidelich, Heiden, Mi-Fr 15-18 Uhr, Sa/So 11-15 Uhr

**bis 20.6. - Vreni Föhn/Magdalena Fries** Stoffinstallationen, Psychiatrische Klinik, Wil, Fr 17-19 Uhr, Sa/So 15-18 Uhr

**bis 20.6. - Carl August Liner/Carl Walter Liner** Verlängerung u. Eröffnungsausstellung, Mueum Liner Appenzell, Do/Fr 14-17 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

**bis 20.6. - Simonetta Martini** Malerei, Galerie Schönberger, Florastr.7, Kirchberg SG, Sa/so 14-18 Uhr

**bis 26.6. - Jan Kaeser** Installation, Objekte, Galerie Adrian Bleisch, Arbon, Mi-Fr 16-18.30, Sa 14-17 Uhr

**bis 27.6. - Hyun-Sook Song** Malerei, Kunstverein und Galerie Bernd Lutze, Friedrichshafen, Di-So 11-17 Uhr

**bis 30.6. - Jana Veresova** Bilderausstellung, Zentrum Bären, Kreuzlingen

**bis 2.7. - Brigit Schmid-Gehry** Hauptsache Ton, Gem.zentr. Psych. Klinik Münsterlingen, tägl. 10.30-18 Uhr

**bis 3.7. - Julia Bornefeld** Galerie Paul Hafner, SG, Di-Fr 14-18 Uhr, Sa 11-15 Uhr

**Manipuliert?** In der Nr. 34/96 demonstrierte «Der Spiegel» die Möglichkeiten digitaler Manipulation – so etwa am Beispiel obigen Bildes: Durch das digitale Aufsetzen von Schusslöchern auf den Körper eines erschossenen Mafiosos findet eine Dramatisierung fotografischer Realität statt. Eine Ausstellung der **Grafik-fachklasse St.Gallen** widmet sich weiteren Manipulationsmöglichkeiten moderner Medien.

**Atelier Schmiedgasse 42, Herisau Vernissage: Mi, 23. Juni, ab 19 Uhr Fr, 25. Juni: 18-21 Uhr**

**Sa/So, 26./27. Juni: 13.30-18 Uhr**

**Fr, 2. Juli: 18-21 Uhr**

**Sa, 3. Juli: 13.30-18 Uhr**

**bis 3.7. - Georg Aerni** Barcelona, Fotoforum St.Gallen Davidstr.40 SG, Mi-Fr 15-18 Uhr, Sa 12-17 Uhr

**bis 4.7. - John Elsas/ Ignacio Carles-Tolrà** Gedanken notiert in Bild, Museum Im Lagerhaus, SG, Di-So 14-17 Uhr

**bis 4.7. - Martin Alexander Ruff** Licht-Recycling Objekte, Seedamm-Plaza, Seedammstr.3, Pfäffikon

**bis 7.7. - Stephen Westfall** Paintings, Haus zum Pelikan Schmiedgasse 15, SG

**bis 8.7. - Qumran – die Schriftrollen vom Toten Meer** Regierungsgebäude Nordflügel, SG, tägl. 9-17 Uhr

**bis 11.7. - Gsmba Ostschweiz** versch. KünstlerInnen, Kunstraum Kreuzlingen, Bodanstr.7a, Mi-Fr 17-20 Uhr, So 11-17 Uhr

**bis 13.7. - Frühe ital. Druckgraphik** Wolfsberg, Ermatingen

**bis 6.8. - Hans Zweifel** Bilderausstellung, Klinik Gais, tägl. 9-20 Uhr

**bis 15.8. - Frauenleben Appenzell** Sonderausstellung, Historisches Museum Herisau, Sa/So 10-12 Uhr

**bis 22.8. - Black-Box** Souvenir aus Israel, 150 Fotografien von Naomi Tereza Salmon, Jüdisches Museum Hohenems, Di-So 10-17 Uhr, Mi 10-21 Uhr, Führungen jeweils

donnerstags 19 Uhr

**bis 22.8. - Johannes Müller** Bauernmalerei, Volkskunde Museum, Stein, Di-Sa 10-12/13.30-17 Uhr, So 10-18 Uhr, Mo 13.30-17 Uhr

**bis 22.8. - Christoph Büchel** Perspektiven auf die Wahrnehmung der Wirklichkeit, Kunsthalle SG, Davidstr.40, Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

**bis 31.8. - Jürg Jenny/Patrick Bruggmann** Skulpturen, Holzschnitte/Plastikbilder, Villa Arte Nuova, Kerbelring 9, Flawil

**bis 19.9. - Schätze des Glaubens** Inventar kirchlicher Kunst, Kunstmuseum des Kanton Thurgau, Kartause Ittingen, Mo-Fr 14-17 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

**bis 19.9. - Regenwurm** Naturmuseum SG

**bis 26.9. - Das gewisse Etwas – Der Reiz des Fächers** Historisches Museum St.Gallen

**bis 30.9. - Doris Hax** Karikaturen, Rest. Kreuz, Zelg bei Wolfhalden, tägl. 9-21 Uhr (ausser Mi/Do)

**bis 31.10. - Jahrhundertwende – Jahrtausendwende am Thurgauer Seeufer** Seemuseum Kreuzlingen, Mi/Sa/So, 14-17 Uhr

**bis 3.10. - Jahrhundertwende – Jahrtausendwende im westlichen Bodenseeraum** Heimatmuseum Insel Reichenau

**bis 31.3.2000 - Hanne Darboven** Menschen und Landschaften, Hallen für neue Kunst, Schaffhausen, Sa 14-17 Uhr, So 11-17 Uhr

**bis 7.11. - Cimelia Sangallensia** Kostbarkeiten aus der Stiftsbibliothek, Mo-Sa 9-12 Uhr/13.30-17 Uhr, So, 10-12 Uhr/13.30-16 Uhr (7.5-8.8. tägl. über Mittag geöffnet)

**bis 31.12. - Dem Wolf auf der Spur** Naturmuseum SG

**bis 30.1.2000 - gejagt und verehrt** Das Tier in den Kulturen der Welt, Sammlung für Völkerkunde SG, Di-Sa 10-12/14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

**2.6.-18.6. - Andrew Ward** Tamangur, Pädagogische Hochschule, Hadwigschulgebäude, SG

**4.6.-4.7. - Angus Fairhurst** Zeichnungen, Kunsthalle SG, Di-Fr 14-18 Uhr, Sa/So 12-17 Uhr

**4.6.-15.8. - Young** neue Schweizer Fotografie, Fotomuseum Grünenstr.44, Winterthur

**5.6.-31.10. - 900 Jahre Zukunft** Sommerausstellung, Kloster Mehrerau, Bregenz, tägl. 10-18 Uhr

**6.6.-10.7. - Gilgi Guggenheim/Joachim Schwitzler** Installationen, Bilder, Kunsthalle Prisma Arbon, Mi/Fr 17-19 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

**10.6.-17.10. - Blick ins Innere** Röntgen-fotografien, Naturmuseum SG

**12.6.-26.6. - Amriswiler KünstlerInnen** Container, Bahnhofstr.5, Amriswil, Di-So 17-20 Uhr

**12.6.-22.8. - Robert Mangold** Kunstmuseum SG, Di-Sa 10-12 /14-17 Uhr, So 10-17 Uhr

**11.6.-20.6. - Perplex** für und von jungen KünstlerInnen, Flon Davidstr.42, SG, Mi-Fr 17-20 Uhr, Sa/So 14-17 Uhr

**13.6.-10.10. - Paul McCarthy** Dimensions of the Mind, Sammlung Hauser & Wirth, Lokremise SG, Mi-So 11-18 Uhr, ausserordentliche Öffnungszeiten: 14.6.-20.6. 11-18 Uhr

**bis 13.6. - Peter Doig** Bilder, Kunsthau Glarus, Di-Fr 15-18 Uhr, Sa/So 11-17 Uhr

**13.6.-17.10. - Mark Staff Brandl** Paintings, Prints, Schloss Wartensee, Rorschacherberg

**23.6.-3.7. - Manipuliert?** Grafikfachklasse SG, Atelier Schmiedgasse, Herisau, 23.6. 19 Uhr/25.6 18-21 Uhr / 26./27.6 13.30-18 Uhr/2.7. 18-21 Uhr/ 3.7. 13-18 Uhr

**26.6.-11.7. - Kathy Fleckstein** Keramik Objekte, Galerie Objekta, Konstanzerstr. 39, Kreuzlingen

**Permanent**

**Swiss Embroidery – Broderies Suisse** St.Galler Stickerei, Textilmuseum SG Mo-Sa 10-12/14-17 Uhr

**Otto Bruderer** Auswahl aus dem Gesamtwerk, Galerie Otto Bruderer Waldstatt, jeden 1. Samstag im Monat, 10-16 Uhr

**Villa Arte Nuova** Hans Krüsi, Alfred Brogger, Werner Krainz u.a., Öffnungszeiten nach tel. Vereinb., ☎ 071 393 55 45





# MUSIG UF DE GASS '99

*openair st.gallen*

OPEN AIR-VORFESTIVAL UNTER DEM WAAGHAUS ST.GALLEN  
MITTWOCH BIS SAMSTAG 16.-19.JUNI '99

Seit mehr als zehn Jahren organisiert der Verein OpenAir St.Gallen als Geschenk an die Stadt St.Gallen das kostenlose Vorfestival «Musig uf de Gass». Während früher Konzerte openair im Stadtpark oder auf dem Gallusplatz stattfanden, hat sich seit einigen Jahren das wetterresistente Waaghaus als Veranstaltungsort etabliert und bewährt.

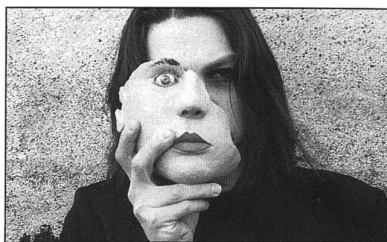
Dennoch beginnt das Vorfestival bei schönem Wetter auf der Marktgasse. Da wird Vadian aber staunen, wenn die ArtistInnen des «KINDER-CIRCUS MIMO» MITTWOCH, 16. JUNI, 16UHR die Gassen witzig und akrobatisch verzaubern. Und noch viel mehr, wenn Gross und Klein der Einladung zum Mitspielen folgt und z.B. mitzaubert. Alle Kinder sind herzlich zum Mitmachen eingeladen.

DONNERSTAG, 17. JUNI, 20.30 UHR  
PROGRESSIVE POP NIGHT: «MIZAN»  
UND «SILVAN LASSAUER»



«Mizan» ist ein altes osmanisches Wort und bedeutet «Waage der Seele». «Mizan» (Can Isik, Thomas Bürgin, Andi Jud, Ralph Schönenberger) präsentieren einen Mix aus alternativem Rock / Pop, Songwriting mit metaphorischen Texten, experimentellen Klangkonstruktionen und rhythmusschweren Soundelementen.

Wiederum hat sich der Verein OpenAir etwas Neues einfallen lassen. Ambiente, Drum&Bass, R'n'B und Funk sowie Mundartrock, Rap – und für die zukünftigen OpenAir-Fans wird am Mittwochnachmittag ... ein Kinderzirkus geboten!



«Hollow man – Original Soundtrack about the hollow man» heisst eine CD-Trilogie des St.Galler Musikers Silvan Lassauer, welche die Geschichte des leeren Menschen, einer Person, die nicht definiert ist, erzählt. Die instrumentale Musik liefert den Soundtrack zu einem nicht existenten Film. Der Sound ist geprägt durch elektronische Elemente, unterstützt durch akustische Instrumente. Die Musiker Orlando Ribar (dr), Marcel Gschwend (bas), Manfred Pristas (git), Karl Lassauer (tromb), Silvan Lassauer (key) sowie weitere Gastmusiker treten als Personen beim Konzert in den Hintergrund. Die Phantasie der Zuschauer soll durch den Sound, visuelle Effekte und Videos zu eigenen Bildern angeregt werden. Die Musiker präsentieren ein eigens zusammengestelltes Programm und neue Stücke.

FREITAG, 18. JUNI, 20.30 UHR:  
THE ULTIMATIVE BLUES-ROCK-PARTY  
UND JAM-SESSION

Die besten Musiker aus Bands wie z.B. «Bluesiana», «Red Cube», «Small Talk», «Starglow Energy» etc. werden für einmal zusammen spielen. Turi Wicky, Roman Schmon, Thomas Breuss, Frank Vetter, Roli Stahl, Andrea Cimenti, Thomas Straumann, Patrick Egli, Paul Camilleri, Gögs Andri-ghetto u.a. werden sich zu einer Blues-

/Rock-Cover-Nacht und Jam-Session unter dem Waaghaus treffen.

SAMSTAG, 19. JUNI, 20 UHR:  
ST.GALLER MUNDARTROCK «AUTSEID»  
21.30 H: RAP «SPLITTERNACHT»

Den Abend eröffnen werden die Gewinner des Prix Walo Sprungbretts «Autseid» – eine siebenköpfige Mundart-Rockband aus dem Herzen des Heidilandes rockt seit 10 Jahren im bestem «Sarganserdütsch». Brigitte Schöb (voc), Andy «Bio» Bircher (voc, harp), Christian Tönz (drums), Marcel «Mäsi» Hässig (git), Bernhard «Berni» Lutz (bas), Martin «Mani» Mannhart (git) und Oliver «Oli» Keller (key, sax) werden zeigen, dass sie live noch besser sind als in den diversen TV-Auftritten, in denen man die St.Galler immer wieder sehen konnte.

«Splitternacht», das sind Stefan Ingold (voc), Sven Hanselmann (voc), Nathalie Maerten (voc), Thomas Sonderegger (git), Thomas Breuss (bas), Ralph Kugler (key) und Andi Jud (dr). Sie präsentieren Rap mit einer Lässigkeit, welche Musik in reiner Form vermittelt. Ist es Rap? Pop? Jazz? Nun, wen kümmert's – bei dem Strom aus Wortfluss und mitreissenden Tönen!

[www.openairsg.ch](http://www.openairsg.ch)

HOTLINE: 071 222 21 21

MUSIG UF DE GASS IST GRATIS.

TICKETS OPEN AIR ST.GALLEN:

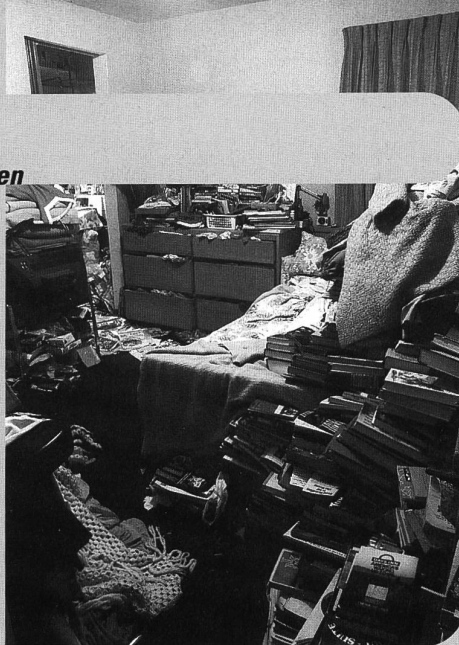
**TicketCorner.ch**  
0848 800 800

# Home affairs

**Christoph Büchel in der Kunsthalle St.Gallen**

Wer ab dem 4. Juni in die Kunsthalle eintritt, wird sich in einem völlig veränderten Eingangsbereich wiederfinden, von dem er dann in weitere Räume gelangt. Welche Wände die tatsächlichen Wände der realen Architektur sind und welche eingebaut wurden, lässt sich nicht mehr eindeutig feststellen: Die Einzelausstellung von Christoph Büchel (geb. 1966) in der Kunsthalle St.Gallen spannt zum ersten Mal einen weitreichenden Bogen zwischen unterschiedlichen Installationen, die der in Basel lebende Künstler in den vergangenen Jahren realisierte. Büchel entwickelt seine Räume modellhaft in Anlehnung an die Wirklichkeit – und diese hat häufig etwas mit Obsessionen, hermetischen Zuständen oder zwanghaften Handlungen zu tun. Das jeweilige Modell kreiert einen «neuen Raum», der zwar ein «Vorbild» zitiert, gleichzeitig aber eine Situation schafft, in der sich Realität, Fiktion und Künstlichkeit zu einem hybriden Wesen verbinden. Bedrückende Momente erscheinen neben skurrilen Besonderheiten oder alltäglichen Normalitäten, die man herausgelöst aus ihrem Kontext plötzlich als eigentümlich oder auch abstoßend empfinden kann.

Büchels Installationen schaffen häufig Ausnahmezustände, in denen sich ein Leben, das eigene oder ein anderes, in veränderter oder neuer Weise denken lässt. In seiner derzeit stattfindenden Ausstellung im «Ausstellungsraum» Offenbach/Main zeigt Büchel die Wohnung einer fiktiven Person, die alles anfängt und nichts beenden kann. Die Wohnung ist



**Christoph Büchel: Installationen**  
noch bis 22. August  
Kunsthalle St.Gallen, Davidstrasse 40

**ausserdem in der Kunsthalle:**  
Sidecar No. 5  
Angus Fairhurst  
4. Juni bis 4. Juli

Home affairs: aus Christoph Büchels Ausstellung in Chicago (1998, TBA Edition Space)

so angelegt, dass man durch ein Revisionstürchen kriechend plötzlich ausserhalb der Installation steht und einen Teil der Konstruktion von Aussen sieht. Aussen und Innen zeigen zwei völlig unterschiedliche Kodierungen, was ihre Materialästhetik und Raumatmosphäre betrifft; zwei unterschiedliche Systeme, verbunden mit einem Mottenschrank, den man von Innen her durchkriecht, um wieder in die Freiheit zu gelangen. Doch die Freiheit ist trügerisch: eine Sackgasse. Jetzt muss man den Weg wieder zurückkriechen.

Dorothea Strauss

# Fast wie in der Toscana

**Sommerakademie 1999 in Rheinau**

Eigentlich wollten sie ursprünglich nur ihre Ateliers zusammenlegen. Doch daraus wurde nichts. Dann aber haben elf Kuntschaffende aus Deutschland, Georgien und der Schweiz aus den Bereichen Malerei, Bildhauerei, Theater, Literatur und Grafik eine Gemeinsamkeit entdeckt: ihre Kurstätigkeit. Ihre Ateliers stehen zwar weit verstreut in Bonn, Männedorf, Köln oder Winterthur – doch die Erkenntnis der Gemeinsamkeit hat den Künstlerkreis schliesslich zu entsprechenden Projekten bewegt.

Eines davon wird in diesem Sommer realisiert: Die Sommerakademie 1999, eine spezielle Form von Kulturferien, richtet sich an ein kunst- und kulturinteressiertes Publikum und findet auf dem Gut «Fintan-Rheinau» statt – einem biologisch-dynamischen Landwirtschaftsbetrieb im nördlichen Teil des Kantons Zürich, inmitten einer von Weinreben geprägten, vielfältigen und reizvollen Landschaft. Ursprünglich war der Hof Teil eines Benediktinerklosters aus dem 8. Jahrhundert, später gehörte er zur Psychiatrischen Klinik Rheinau. Die inspirierenden Räumlichkeiten und die Nähe zum Rhein haben den Künstlerkreis, der dort während zweimal einer Woche eine grosse Anzahl an Kursen erteilen wird, sofort angesprochen.



Zum harten Kern des Forums gehören der Kunstmaler Surab Narmania, die Kunstmalerin Michèle Hürlimann, die Schriftstellerin Monica Mutti und der Bildhauer Felix Hediger. Sie werden an der Sommerakademie von weiteren fachkundigen Kuntschaffenden unterstützt. Auch bei der Kinderbetreuung, die während des Aufenthalts garantiert ist, wird auf Fachkenntnisse geachtet. Die Unterkunft im Dorf und in der Region ist im Kursgeld nicht inbegriffen.

Eine finanzielle Absicherung hat die Sommerakademie nicht. Sie wird von wenigen kleinen Spenden unterstützt. Träger sind die KursteilnehmerInnen selbst. Solange das Projekt im Aufbau ist, arbeiten die KünstlerInnen ehrenamtlich.

(Red./pd.)

**Sommerakademie**  
Kurse in Malerei, Bildhauerei, Schreiben, Grafik, Theater etc.  
Gut «Fintan-Rheinau»; Rheinau  
11. bis 17. sowie 18. bis 24. Juli  
Infos und Anmeldungen: Tel. 052 203 27 15





domino

präsentiert:

## Klassik und Musical

Donnerstag, 25. November 1999, 20.00 Uhr, Andreaskirche Gossau (SG) –  
unnummerierte Bestuhlung



### IVAN REBROFF

singt aus dem Repertoire seiner grössten Welterfolge  
In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten

Sonntag, 16. Januar 2000, 20.00 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) –  
nummerierte Bestuhlung

Das ideale Millenniumsgeschenk:



### Richard O'Brien's ROCKY HORROR SHOW

Mit dem London Musical Theater und Liveband  
in der authentischen London Westend Produktion

## Unterhaltung, Schlager, Volksmusik

Samstag, 16. Oktober 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau –  
nummerierte Bestuhlung



### CHIPPENDALES

Die hübschen Kalifornier sind wieder zurück, und viel  
In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten



Donnerstag, 2. Dezember 1999, 20.00 Uhr, Fürstenlandsaal Gossau (SG) –  
nummerierte Bestuhlung

### HANSI HINTERSEER

Der sympathische Ex-Skirennfahrer stellt sein aktuelles Album «Du bist alles» vor



## Konzerte Rock, Pop, Funk, Worldmusic

Donnerstag, 10. Juni 1999, 20.30 Uhr, Casino Herisau



### YOTHU YINDI



DIE australische Aborigines Band ist zurück.  
Das letzte Konzert im Frühling 1997 war bereits im Vorverkauf ausverkauft!  
In Zusammenarbeit mit Anzeiger

Dienstag, 22. Juni 1999, 20 Uhr, Kongresshaus Zürich –  
nummerierte Bestuhlung

Ein Konzertabend mit Musikern von Ry Cooder's legendärem Buena Vista Social Club

### ORQUESTA IBRAHIM FERRER

Ibrahim Ferrer mit seinem 15-köpfigen Orchester! Das neue Album ist  
von Ry Cooder produziert und erscheint am 10. Mai 1999 (RecRec)

### & RUBEN GONZALEZ Y SU GRUPO

Der kubanische Altmeister am Piano mit Band. Neues Album in 1999!  
Special Guest: OMARA PORTUONDO, die grosse kubanische Sängerin!  
In Zusammenarbeit mit all blues Konzert GmbH und Radio DRS 3



Donnerstag, 14. Oktober 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau –  
nummerierte Bestuhlung auf der Galerie



### THE ORIGINAL IRISH FOLK FESTIVAL '99

25 Jahre Original Irish Folk Festival.  
In Zusammenarbeit mit St.Galler Nachrichten

Dienstag, 30. November 1999, 20.00 Uhr, Casino Herisau



### CANDY DULFER



stellt ihr neues Album vor (release September 1999)

**VORVERKAUF:** Durch den bevorstehenden Zusammenschluss von Fastbox und TicketCorner sind  
Tickets für einige Veranstaltungen über beide Anbieter erhältlich. Beachten Sie die entsprechenden Logos  
der Ticketanbieter in den Veranstaltungsfeldern.

**Vorverkaufsstellen Fastbox:** u.a. TCS-Geschäftsstelle in Herisau und Kreuzlingen, Globus & Musik  
Hug in St.Gallen, Treff AG Musik- und Elektronikladen in Vaduz, Globus in Chur, Music Office in  
Landquart, Musik Hug in Winterthur. **Tickethotline:** Tel. 0848/800 800

**Vorverkaufsstellen TicketCorner:** UBS-TicketCorner, City Disc, Manor, **Tickethotline** Tel. 0848/800 800



Schützengarten  
Ein vortreffliches Bier.

Parisienn

UBS

# Grabenhalle

Freitag 4.  
« Party »  
siehe Tagespresse

Samstag 5./Sonntag 6.

Kindertanz :  
siehe Tagespresse

Freitag 11.

« X - Ray Party »  
Live Act mit Future Dub  
DJ Dr. NO. (Lausanne)  
DJ Sun - D (Zürich)  
ab 22.00 Uhr

Sonntag 13.

« Playback Theater »  
Theatergruppe Spiegel-ei  
ab 19.00 Uhr

Freitag 18.

« Black Emperor »  
anschliessend Reagge-Party  
ab 21.00 Uhr

Donnerstag 10.

« TIMBER »  
Schweizer Newcomer ZH/ZG/SG  
Pop - Rock - Konzert  
ab 21.00 Uhr

Samstag 12.

« Dub Club »  
Voicecrack und Florian Hecker  
ab 22.00 Uhr

Samstag 19.

« Das blaue Auge »  
Liederabend und Texte  
ab 20.00 Uhr

# Juni 99



Sonntag 20.

« Schlauer Bauer »  
CD - Taufe (Saft)  
Jazz - Konzert  
ab 20.30 Uhr

# dauer. ver. anstal. tungen.

## Jeden.mo

**Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen: Realität – Virtualität (Architektur)** bis 14.6., Dufourstr. 50 Raum A206, 20.15-21.45 Uhr

**Evolution und Revolution** bis 14.6., Aula der Pädagogischen Hochschule SG, Norderstr.27, 18.15-19.45 Uhr  
Info Sekretariat Uni SG: ☎ 071-224 25 52  
**Frauenbibliothek Wyborada** Davidstr. 42, 16-20 Uhr geöffnet, ☎ 071-222 65 15  
**Männertanz** in St.Gallen, 19.30-21.15 Uhr, Info + Anmeldung: ☎ 071-911 47 74 (D. Züllig)

**Spielcafé** Rest. Gschwend, 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen** Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr

## Jeden.di

**Jackpoint – schwule Jugendgruppe** Katharinengasse 16 SG, 20 Uhr  
**Wochenmeditation** Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15-13.15 Uhr  
**Frauenbeiz** Rest. Engel, SG  
**HipHop-Kontainer** Jugendcafé, Katharinengasse 16, SG, 19-23 Uhr

## Jeden.mi

**Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen: Einführung in psychosomat.Medizin** bis 16.6., Dufourstr.50, Raum A112, 20.15-21.30 Uhr  
**Ausgewählte hebräische Texte** 9.6./23.6., Dufourstr.50, Raum A202, 20.15-21.45 Uhr  
**Weltgeschichte im Überblick** bis 30.6., Dufourstr.50, Raum A214, 18.15-20 Uhr  
**Johann S. Bachs Söhne** bis 9.6., Dufourstr.50, Raum B215, 18.15-20 Uhr  
**Der Mensch im Spannungsfeld zwischen Natur und Technik** bis 30.6., Dufourstr.50, Raum A214, 20.15-21.45 Uhr  
**Medienwelt und Marketing** 2.6.-7.7., Dufourstr. 50, Raum A112, 18.15-20 Uhr, Inf. Forschungsinstitut f für Absatz und Handel Bodanstr. 8 SG, Fax: 071 224 28 57, Info Sekretariat Uni SG: ☎ 071-224 25 52  
**Mittagstisch** Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada** Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, ☎ 071-222 65 15  
**Jugend-Kafi** Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-21 Uhr  
**Info-Thek** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine, Haus Meise, Flawil, 15-18 Uhr  
**Gemüse- und Blumenmarkt** bis 18.30 Uhr, Marktplatz SG

## Jeden.do

**Öffentliche Vorlesungen der Universität St.Gallen: Qumran – Die Schriftrollen vom Toten Meer** 3.6.-24.6., Dufourstr. 50, Raum A202, 20.15-21.45 Uhr, Info Sekretariat Uni SG: ☎ 071-224 25 52  
**Frauenbibliothek Wyborada** Davidstr. 42, 14-18 Uhr geöffnet, ☎ 071-222 65 15  
**Musik- oder Film-Café** Jugendcafé SG, 19.30 Uhr  
**Billardclub St.Gallen** Schnuppern für Kugelbegeisterte, Webergasse 22, 19 Uhr

## Jeden.fr

**Jugend-Kafi** Lindenhof-Zentrum, Herisau, 14-18 Uhr  
**Bauernmarkt** Vadian-Denkmal, SG

## Jeden.sa

**Kula-Disco** Kulturladen Konstanz, 21.30 Uhr  
**Frauenbibliothek Wyborada** Davidstr. 42, 12-16 Uhr geöffnet, ☎ 071-222 65 15  
**Gemüse- und Blumenmarkt** bis 17 Uhr, Marktplatz SG

## Jeden.so

**Musiker Tröff** (Instrumente mitbringen) Beiz Saienbrugg, Urnäsch, 14 Uhr  
**Museum offen** Museum Wolfhalden, 10-12 Uhr

# kurse.

**Männertanz** in St.Gallen, Leitung: Danyél Züllig, Mo 19.30-21.15 Uhr, Info + Anmeldung: ☎ 071-911 47 74

**Portrait Modellieren** Do (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr, Leitung: Roland Rüegg, Dachatelier SG; ☎ 071-988 49 38  
**Steinbearbeitung** Fr (Einstieg laufend möglich); 19-22 Uhr, Kursleitung: Roland Rüegg, Dachatelier SG; ☎ 071-988 49 38  
**Eutonie nach Gerda Alexander** Gruppen und Einzelunterricht n. Vereinb., Wochenendkurs: 19./20. Juni, M.P. Kaufmann/M. Neumann Info + Anm.: ☎ 071-222 23 02

**Tibetan Pulsing Yoga** meditative Körperarbeit 26./27./28.3. im Padma Katharinengasse 8  
Info + Anm. ☎ 071 344 18 88

**Flamenco** Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

**Eurafo-Dance** Do 19 und 20.30 Uhr, Workshops: Sa 8.5. und 19.6., Multergasse SG, Leitung: Jeanette Loosli Gassama, Info/Anmeldung: ☎ 071 911 88 37

**KinderTanz u. Rhythmik** Mo, Di, Do, Fr, 5-12 Jahre, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel** Di Abend, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

**Haltungs- u. Rückengymnastik** mit dem Sitzball Di, Mi, Fr, Kursleitung: Regina Karrer Manser, S: ☎ 071 222 27 14; P: ☎ 071 352 50 88

**Malstube für Kinder/Erwachsene** Mo, 16-17 Uhr/Di 19.30-21 Uhr, Info: Pascale Nold ☎ 071 260 21 47, Greithstr. 8 SG

**Malatelier** Begleitetes Malen und Tönen für Kinder und Erwachsene; Neugasse 43, C. Gross Vuagniaux, ☎ 071-222 19 77.; T. Vogel, ☎ 071-278 57 12

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene** Di + Fr 16.45-18 Uhr/Di 19-21.30 Uhr; Fr 9.15-11.15 Uhr, Karin Wetter, ☎ 071-223 57 60

**Malen in gemischten Gruppen für Leute zwischen 2 und 99 Jahren** Do 16.45-18.15 Uhr, Heiden Zentrum, Leitung: Monika Rüegg, ☎ 071-278 86 22

**Malen im Closliu** für Kinder u. Erwachsene, Leitung: Luz Kempfer, Harfenbergstr. 17, SG, ☎ Atelier 071-220 91 10, p 071-344 10 93

**Aikido Einführungskurs** Ab Jan/Aug Montags 18-19.15 Uhr 12x, Fortgeschr.: Mo,Mi, Fr. 19.30-21 Uhr, Anm./Info: Häderli, ☎ 071-793 33 36

**Mal-Atelier, Doris Bentele** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene, Wittenbach; ☎ 071-298 44 53

**Atemstunden nach Middendorf** Wöchentliche Gruppenstunden, Mi/Do 9-10, 14.30-15.30/19-20 Uhr, Esther Ferrier, Dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a SG, ☎ 071-244 00 41

**Ausdrucksmalen und Maltherapie** Gruppen und Einzelstunden für Kinder und Erwachsene; Verena Niggli, Arbon, ☎ 071-446 43 66

**T'ai Chi und Chi Gong** Entspannung, Ruhe und Energie, mit Hans Kost, ☎ 071-222 69 89, für AnfängerInnen, Do/Fr  
**Feldenkrais** Bewusstheit durch Bewegung, Kursleitung: U. Wüst, D.Griesser, Mo 18.30-19.30 Uhr, Info + Anmeldung: ☎ 071-278 77 05

**Takeitina – Rhythmische Körperarbeit** Kursleitung: Urs Tobler, 18.30-21 Uhr, ☎ 071-223 37 41, Mi, Do

**Yoga** nach der Methode des B.K.S. Lyengar, Leitung: Léonie Marty; ☎ 071-223 54 17

**Yoga** Leitung: Barbara Suter  
Info + Anm. ☎ 071-278 65 57

**Atemarbeit n.l.Middendorf** Esther Marti, dipl. Atempädagogin  
Laufende Gruppenkurse u. Einzelbehandlungen, ☎ 071-288 10 89

**Tanz als Selbstausdruck** Kursleitung: Erika Ackermann, Jeden Mo 18.15 und 20 Uhr in SG, ☎ 071-245 01 54

**Playback-Theater** Kursleitung: Susanne Bürgi, Do 19.30-21.30 Uhr in SG, ☎ 071-245 93 11

**Tanz-Theater** Technik, Impro, Choreographie, Leitung: Gisa Frank, Do, Felsenstr. 33 SG, 18-19.15 Uhr, ☎ 071-877 20 37

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel** Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, SG, ☎ 071-222 40 01, Mi-Sa

**«Closliu» Education Creatrice** Malatelier Maria Burkart, Rorschach Mo/Mi/Fr-So für Gruppen und Kleingruppen auf Anfrage bis 22 Uhr, Di 16.30-18 Uhr/19.30-21 Uhr, Do 16.30-18 Uhr, ☎ 071-841 54 89

**Jazzercise** Kursleitung: Chris Frost, ☎ 071-22 22 722, Tanz-Zentrum SG, Hagenstr. 44, Mo/Mi 19-20 Uhr

**Tango Argentino** mit Hans Kost und Johanna Rossi, Für AnfängerInnen Mo/Di/Mi/Sa, ☎ 222 69 89 (Kost) ☎ 223 65 67 (Rossi)

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen** Kursleitung: B. Schällibaum, Mo 18.30-20 Uhr; Fr 17.30-19 Uhr, ☎ 071-223 41 69

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel** Kursleitung: B. Schällibaum, für Mädchen 9-14 Jahre, Do 16.30-17.45 Uhr, für Kinder 5-8 Jahre, Di 16.30-17.45 Uhr, Anm./Info ☎ 071-223 41 69

**Tanz für Frauen** Körpertraining, Impro., Leitung: Gisa Frank; Do, 9.15-10.15 Uhr, ☎ 071-877 20 37

**Lust auf Bewegung pur – T'ai Chi Ki-neo** Leitung: A. Joester/ E. Belz, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG, Mi/Do, 19.30-21 Uhr, So 16.5. und 20.6. Seminar, 9.30-12.30 Uhr, Anm./Info ☎ 071-245 74 44

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel** Kursleitung: B. Schällibaum, für Kinder 5-8 Jahre, ☎ 071-223 41 69, Di/Do

**New Dance** Leitung: Claudia Roemmel, Rosenbergstr. 10 SG, 18-19 Uhr, Info/Anmeldung: ☎ 071-222 98 02, Do  
**Ganzheitlich rhythmisches** Arbeiten an Körper und Bewegung, Annette Conzett und Verena Conzett, Mo, 9.15, 18, 19 Uhr; Mi; 8.45 Uhr, ☎ 071-866 10 69; Fax 071-866 32 67

**Malen, Zeichnen, Aquarellieren** figurlich und experimentell, Leitung: Idda Rutz, Atelier Unterstrasse, Info/Anmeldung: ☎ 071-222 31 65

**Orient-Tanz, Bauchtanz** Leitung: Nicole Jindra, Tanz- und Bewegungsatelier Gellenwilenstr.16 SG, Info/Anmeldung: ☎ 071 351 37 82

**Meditation des Tanzes** Leitung: Krisztina Sachs-Szakmá, Gemeindezentrum Haden SG, astrologisches Wochenende 19./20. 6, 5.6., Sommertanztag, Info/Anmeldung: ☎ 071 288 31 92

**Bewegtes Theater** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang, Di 19.30-22 Uhr, R. Schmalz ☎ 071 344 43 38

**Verein Dachatelier:** Teufenerstrasse 75 SG ☎ 071-223 50 66

**Geschöpfte Papiere** Di 25.5.-22.6., 19-21.30 Uhr, Leitung: S. Zehnder/H. Böckle ☎ 071-223 50 66

**Von der Fläche zum Raum** Sa/So 12./13.6, 9-15 Uhr. Leitung: Josef Murer, ☎ 071-223 50 36

**Urfarben** Sa/So 26./27.6, 9-15 Uhr, Leitung: Josef Murer, ☎ 071-223 50 36

**Filzen für Kinder** Mi 2. und 9.6., 14-17 Uhr, Leitung: Eva Schällibaum, ☎ 071-277 60 37

**Blaufärben mit Indigo** Do 17.6., 9-16 Uhr, Leitung: S. Zehnder, ☎ 071-223 50 66


**Papier Maché** Sa/So 26./27.6, 9.15-16.45 Uhr, Leitung: Helen Ochsen Gmür, ☎ 071-222 49 13

**Portrait Modellieren** Do, 19-22 Uhr, (10x) Einstieg laufend möglich, Leitung: Roland Rüegg, ☎ 071-988 49 38

**Steinbearbeitung** Fr, 19-22 Uhr, Einstieg laufend möglich, Leitung: Roland Rüegg, ☎ 071-988 49 38





  
Kellerbühne St. Gallen

## Leonce und Lena verlieben sich in der Kellerbühne!

### tokyo eyes

a film by

JEAN-PIERRE LIMOSIN

with

SHIJI TAKEDA

HINANO YOSHIKAWA

TAKESHI KITANO

  
KINIK

4.6. - 3.7.  
Cinema • Grossackerstrasse 3 • St. Gallen  
Tel 071 245 80 68 • Bus 1 & 7 Stop St. Fiden

## ...mit **Späti** Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur

Möbel, Lampen, Vorhänge,  
Accessoires

Spisergasse 40

9000 St. Gallen

Telefon 071/222 61 85

Telefax 071/223 45 89

  
ich kriege ja  
meine milch  
**gratis**  
für Fr. 35.-

 Hotel Walhalla Bahnhofplatz St. Gallen

Jeden Sonntag von 11.00 - 14.00  
der beste Sonntags-Brunch in St. Gallen

### ODINS GÖTTER BRUNCH

Grosszügiges Frühstücksangebot  
sowie Lachs, Salatbuffet, Bratwurst am Meter,  
Lasagne, Rahmgeschneitzeltes,  
Bami Goreng, Dessert Buffet.....

Kinder bis 6 Jahre **gratis**

6 - 16 Jahre Fr. 12.00

für Reservationen 071 222 29 22